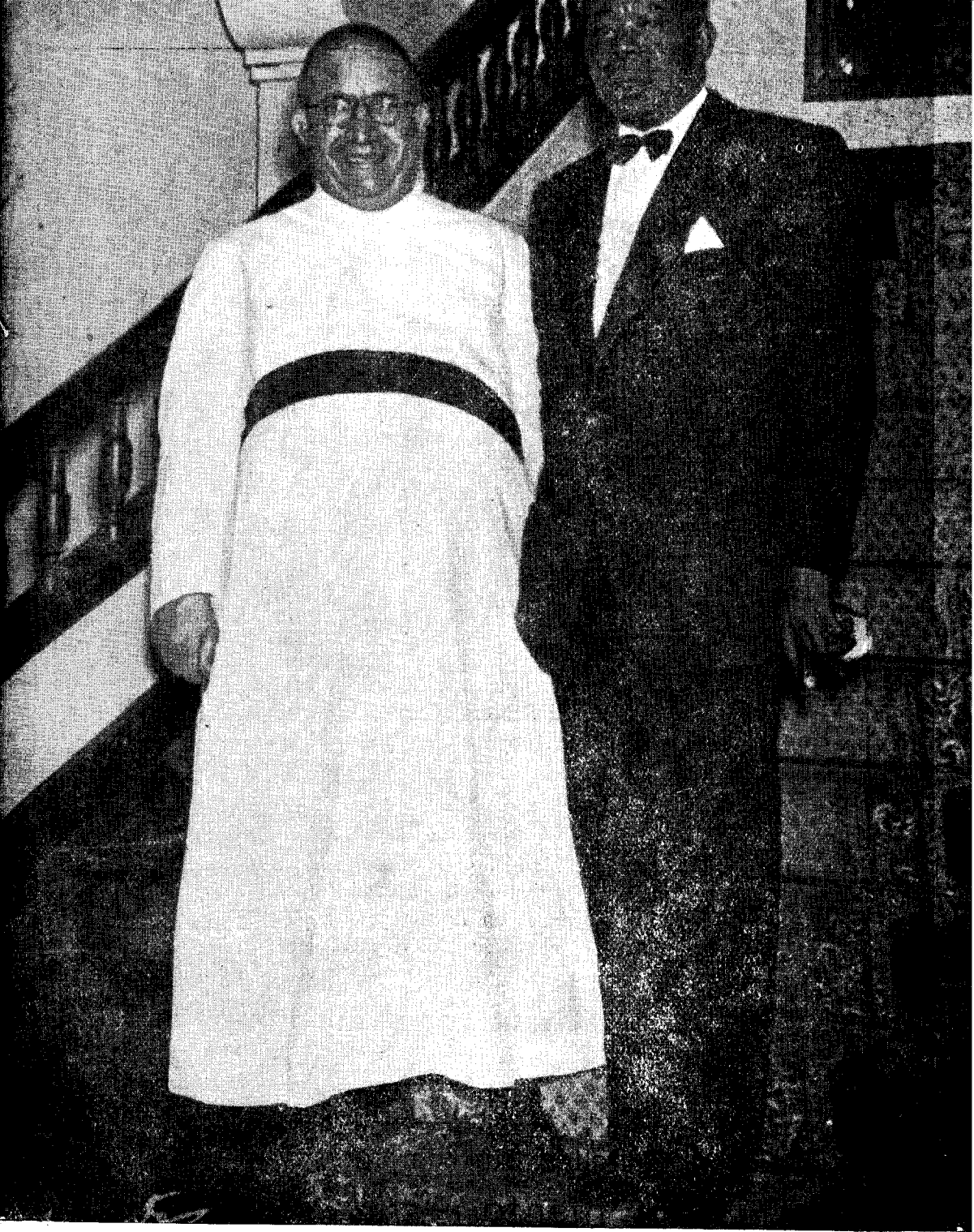
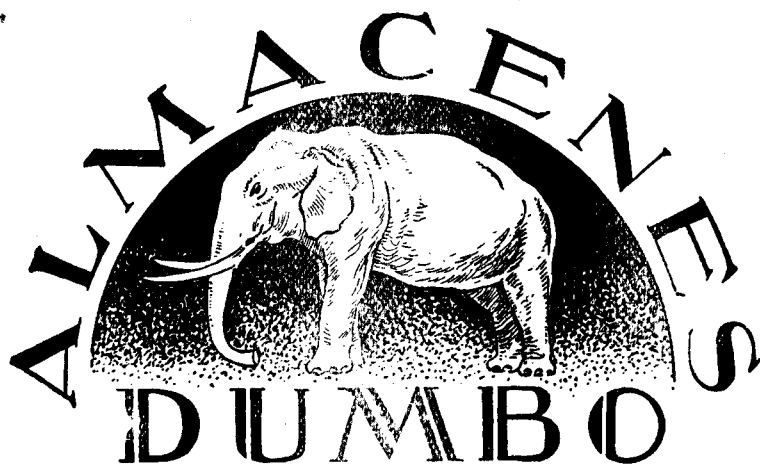




La Guinea Española



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL Y BATA

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

Explotación Líneas

SANTA ISABEL—SAN CARLOS
BATETE—MOKA—BASUALA
CONCEPCION

Factorías de

Repuestos — Accesorios — Cubiertas — Cámaras
RADIADORES — BATERIAS GARGADAS

HERRAMIENTAS - FARO

AUTOMOVILES — CAMIONES



Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO. POO.

de Fernando Poo, S. A.

visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

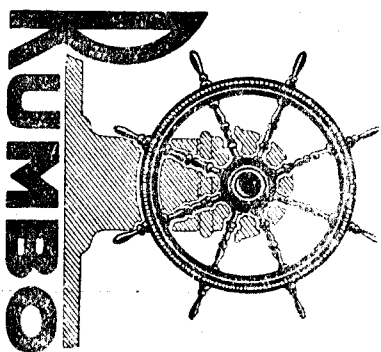
Los tabacos



ATLANTIS

Son..

¡¡Magníficos!!



LA GUINEA ESPAÑOLA



REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LV

Santa Isabel 1 y 15 de Septiembre de 1959

Núm. 1524

Depósito legal—TEG. 32—1.958

Sumario

Editorial. Inmoralidad en Guinea Española.....	257
Documentos. Ley sobre organización y régimen jurídico de las provincias de Fernando Poo y Río Muni (Extracto).....	258—59
Página literaria. Hacia la Capital de Río Muni.....	260

ESTUDIOS Y NOTAS

A. BASILIO C. M. F. Aves de Fernando Poo. El Aguila vulturina.....	261—62—63
J. De la Serna. El niño y la escuela.....	264
R. M. ^a N. ABUY C. M. F. Lengua Fang. Vocales y Semiconsonantes.....	265
J. M. ^a VIÑAS C. M. F. Una Cruz en el Pico.....	266—67
B. PEREDA C. M. F. Notas. ¿Tenían los Aboobe la confesión?.....	268
M. ASISTENCIA. Literatura Fang.....	269
A. LIGERO. Sobre el Paludismo.....	270—71

INFORMACION Y ACTUALIDADES

A. M. El Negritismo, como filosofía.....	272—73
A. M. Por tierras de Africa.....	272—73
Noticiario Guineense. Noticias sueltas.....	274
Perfiles del Continente, por E. M. Lopez Saez.....	275
Un homenaje a los Misioneros de Fernando Poo.....	276
Dos nativos profesan en la Congregación Claretiana, por Manuel Castillo....	77—78—79
Fiestas de Santiago de Baney, por Sena.....	280
De Evinayong, por V. Bernicón.....	281
Efemérides Annobonesas por E. Doce C. M. F.....	282
El momento español.....	283
El africano ante la moralidad católica, por A. M.....	284—85
Información católica Africana.....	284—85

VARIEDADES

Páginas antiguas de Guinea Española.....	286
Al habla con el P. Esono.....	287

Portada: El R. P. Manuel Solanilla y D. Wilwardo Jones, concejales del Consejo de Vecinos de Santa Isabel. Foto que es símbolo de la profunda amistad hispano—guinea, refrendada ahora por la nueva ley de integración.

EDITORIAL



Ley sobre organización y régimen jurídico de las Provincias de Fernando Poo y Río Muni (EXTRACTO)

En la redacción de la presente ley se ha tenido presente la conjugación de dos directrices principales. Una, que las disposiciones, de carácter general o especial, llamadas a regir en aquellos territorios, sigan principios análogos a los de las demás provincias. Y otras, que al mismo tiempo se respeten las peculiaridades naturales y consuetudinarias de aquella región ultramarina.

En este sentido se establecen las bases sobre las cuales debe asentarse el ordenamiento jurídico general, tanto en su aspecto material, como en su aspecto formal; el régimen local y provincial; la organización administrativa y judicial, el gobierno de las provincias y su representación en las Cortes y la regulación laboral y financiera. El desarrollo de la ley habrá de resaltar la coincidencia esencial de las características jurídicas de Fernando Poo y Río Muni con las del resto de las provincias españolas, unidas en una misma comunidad de destino.

En su virtud, y de conformidad con la propuesta elaborada por las Cortes Españolas:

DISPONGO:

Artículo primero.— El ámbito de aplicación de esta ley se circunscribe a las provincias de Fernando Poo y Río Muni.

La primera comprende la Isla de su nombre, islotes adyacentes y la Isla de Annobón.

La segunda abarca el distrito hasta ahora denominado de la Guinea Española Continental y las islas de Corisco, Elobey Grande, Elobey Chico y los islotes adyacentes.

Artículo segundo.— Las leyes, Decretos, Ordenes y demás disposiciones de carácter general o particular comenzarán a regir en aquellas provincias a los veinte días de su publicación en el «Boletín Oficial» de las mismas, de no señalarse expresamente otro plazo.

Artículo tercero.— El gobierno y administración de las provincias de Fernando Poo y Río Muni bajo la dependencia de la Presidencia del Gobierno corresponde a las autoridades y organismos legalmente establecidos en las dos provincias.

La organización de los distintos servicios administrativos seguirá llevándose a cabo siguiendo la pauta general de las restantes provincias españolas.

Podrán establecerse servicios mancomunados de las dos provincias.

Artículo cuarto.— Se reconoce a las provincias de Fernando Poo y Río Muni los mismos derechos de representación en Cortes y demás Organismos que a las restantes provincias españolas.

Artículo quinto.— La administración de justicia estará únicamente a cargo de órganos judiciales con independencia absoluta de los gubernativos.

Artículo sexto.— El régimen laboral de las provincias dentro de sus peculiaridades, establecerá los Seguros Sociales, la cooperación y el mutualismo y se

desarrollarán los demás postulados consagrados en el Fuero del Trabajo.

Artículo séptimo.— El régimen financiero continuará inspirándose en la legislación general española.

Artículo octavo.— En materia de propiedad, seguirán desarrollándose los principios legisladores de la legislación nacional.

Artículo noveno.— La labor misional y el ejercicio de la enseñanza corresponden a los españoles, sin distinción entre peninsulares y ultramarinos y sin perjuicio de lo establecido en los Acuerdos o Tratados internacionales.

Artículo décimo. Las provincias de Fernando Poo y Río Muni se dividirán en términos municipales administrados por ayuntamientos, de los cuales dependerán las Juntas Vecinales de los poblados adscritos a cada término municipal. La Presidencia del Gobierno queda facultada para realizar cuantas modificaciones sean precisas en la división administrativa de dichas provincias.

Artículo undécimo. Regirá las dos provincias en calidad de representante del Gobierno un Gobernador General, dependiente de la provincia del Gobierno.

Le asistirá un Secretario General que le sustituirá en ausencias y enfermedades, y que será el Jefe directo de todos los servicios de ambas provincias, con excepción de los judiciales y castrenses.

Cuando el Gobierno lo estime oportuno, se designará para cada provincia un Gobernador civil sometido a la Autoridad del Gobernador General y subordinado también, en su esfera, a la del Secretario General.

Para el ejercicio de las funciones que corresponde al Gobierno General existirá el número de Delegados Gubernativos que se estime necesario.

El nombramiento y cese del Gobernador General, del Secretario General y de los Gobernadores civiles se efectuará por Decreto.

Artículo duodécimo. En cada provincia existirá una Diputación provincial con la competencia que señala la Ley de Régimen Local. También asumirá las funciones benéfico—sociales atribuidas hasta ahora a organizaciones similares.

La composición de las Diputaciones provinciales será de carácter representativo, de acuerdo con las normas que al efecto se dicten.

Artículo decimotercero. El mismo carácter representativo, dentro de la órbita local, tendrán los Ayuntamientos, cuyo régimen jurídico administrativo habrá de inspirarse en los principios fundamentales de la Ley de Régimen Local, en cuanto sean aplicables a la especial índole de aquellas provincias.

Artículo decimo cuarto. Los servicios prestados por funcionarios públicos en estas provincias se consideran a todos los efectos como desempeñados en función propia de sus cuerpos o especialidad de procedencia, conservando su situación de actividad en los mismos y los derechos que les corresponden.

Artículo adicional. Por la Presidencia del Gobierno se procederá a desarrollar los anteriores preceptos y a poner en armonía con los mismos el conjunto de normas hasta ahora vigentes en dichas provincias, mediante las oportunas disposiciones del rango que en cada caso se requiera.

Dada en el Palacio del Pardo, a treinta de julio de mil novecientos cincuenta y nueve,

Francisco FRANCO

Página Literaria

Hacia la Capital de Río Muni

Ibamos abriendo nubes. Era níquel evaporado. En el fondo del aire se veía el nerviosismo del mar irritado por la incontinencia de una primavera de espumas.

El azul marino tenía equivocaciones verdes y estallidos blancos.

A la orilla del mar se esfumaron las rubias sinuosidades de la playa, encaje de toda la costa a la vista.

Después el bosque y su contemplación aérea. Supimos ver la gracia de su mirada plena que espera la gracia del sol.

Un viento fuerte llenaba la frondosidad de inquietos reflejos de escarcha. Alguna vez el bosque tiene omisiones con color de carne irritada, o de amapolas marchitas o de terciopelo rojo cuando la luz lo despeina y fulgura con la transferencia del rojo al morado.

Entramos en unas nubes grávidas de tormenta y todo el aire parecía filtrado por pétalos de lirio.

El ruido de la mecánica nos llena los oídos de isocronismos radiantes de seguridad. Por eso no oímos el viento que llena de alborotos de plata el bosque. Pero bajo esas nubes, bajo esa luz, ese viento no puede ser distinto del viento que analizó un poeta.— Un poeta analizó el viento de la fronda y obtuvo un lirio y cien caballos de fuego. «Gime el viento entre las sombras— Alma, escucha, gime el viento.— Tiene su gemido un lirio— y cien caballos de fuego.»

Nos parece ver esos caballos entre las nubes bermejas que destrenza cada camino de bosque.

A esos caminos color rusiente, color que comienza en llama y termina en amantista, se les ve hacer el viaje por el bosque destellando lentitud por el pasatiempo de sus sinusoides. Con igual caminar baja la grandiosidad de los ríos resignados con su vulgar intransparencia.

Nuestros contornos avanzan rápidamente por la cintura de fuego del globo terrestre. Avanzan breves instantes porque tenemos que descender al suelo de esta visión tropical. El suelo nos recibe en la firmeza de su civilización de cemento. A corta distancia, la siempre enérgica vegetación tropical. Más cerca, la amarillez ordinaria y seca de cuando el África ardiente se pone sedienta.

Y ya estamos sobre el camino que nos llevará a Bata, Capital de Río Muni, una población que dicen convive con el bosque con todo su gusto africano.

T. CRESPO

AVES DE FERNANDO POO

Familia AEGYPIDAE (BUITRES)

Aves de presa de gran tamaño, generalmente con la cabeza y parte superior del cuello desnudas y en la parte baja del cuello un rodete de plumas lanosas a modo de gorguera. A pesar del volumen del cuerpo sus grandes y potentes alas les permiten un vuelo majestuoso. Con frecuencia se les ve remontarse a enormes alturas y permanecer allí largo tiempo trazando círculos y dirigiendo su penetrantes miradas a extensísimos sectores del suelo en busca de cualquier señal de animales muertos para acudir enseguida a cebarse en su carne. Así se explica que ante unas reses que acaba de morir se congreguen tan pronto estas aves. Aunque en general gozan de pocas simpatías por su aspecto repulsivo y por alimentarse de carroña, no hay duda que nos hacen un excelente servicio en contribuir a la rápida desaparición de gruesos cadáveres, que al quedar insepultos, infestarían pestilencialmente a la tierra.

***Pseudogyps africanus*. Buitre africano.**

Nombre primitivo: *Gyps africanus*, Salvadori. 1865.

Descripción: (según Good). Cabeza y cuello con escasas plumas en forma de pelos de color blanco; gorguera también de un blanco sucio; dorso pardo; rabadilla blanca, cola negra; alas negras en

las rémiges primarias y grises en las demás: pecho y vientre parduzco claro. Iris pardo; pico y pies negros.

Medidas (según el mismo): Ala 57.55 cms.; cola, 26; pico, 6.5; tarso, 11.

Distribución geográfica: Zonas secas del Africa tropical, desde el Senegal, Sudán y Abisinia hasta el sur de Angola por el Oeste y el Transvaal por el Este. Ausente o muy raro en la Selva Ecuatorial.

Fernando Poo: Es citado de la Isla por Bannerman y Amadon. Nosotros no le hemos visto nunca a pesar de haber estado varias temporadas en Moka donde son frecuentes las reses muertas. Alexander, en su visita a la Isla, en noviembre de 1902, cazó un ejemplar cerca de Sípopo, y lo vió con frecuencia a lo largo de la costa oriental, y escribe que su carne era muy apetecida por los Indígenas (On the Birds of Fernando Poo.—Ibis, 1905)

Gypohierax angolensis***Aguila vulturina***

Nombre primitivo: *Falco angolensis*, Gmelin. 1.788.

Nombre bubi: *Ehoa*

Es muy discutida la posición sistemática de esta especie. Hasta ahora se venía poniendo entre las águilas. Pero el emi-

nente ornitólogo Dr. Chapin, siguiendo al Profesor Sushkin, la ha separado modernamente de ellas y la ha agregado a los buitres. Su aspecto y su género de vida le asemejan en realidad más a estos que a las águilas.

Descripción:—Plumaje general blanco puro; en la cola una banda transversal negra; en las alas son también negras las escapulares, las rémiges secundarias y las grandes tectrices. En la calota el plumaje es muy escaso y alrededor de los ojos tiene una amplia zona totalmente desnuda de color anaranjado. Iris amarillo; pico gris acerado; tarsos y pies de un rosa pálido; uñas negras. Los individuos jóvenes tienen el plumaje enteramente pardo.

Medidas: Longitud, 60 cms.; envergadura 145; cola, 21; pico, 6; tarso, 6.

Vida:—Por su aspecto, escribía Brehm, se asemeja tanto a los buitres, que a primera vista cualquiera la colocaría entre estos últimos; del águila sólo tiene la estructura de la pata y el género de vida. Pero sobre el género de vida de este rapaz, Brehm había sido informado algo erróneamente por el célebre ornitólogo africano Reichenow. Este la consideraba como eminentemente ictiófaga y no creía que comiera dátiles de palmera. Hoy día está fuera de duda que en su modo de vivir se asemeja también más a los buitres que a las verdaderas águilas, y que la alimentación básica de los adultos está constituida por dátiles de la palmera de aceite (*Elaeis gu-*

neensis.) Nosotros hemos analizado el contenido estomacal de 4 individuos, dos adultos y dos jóvenes ya voladores; los dos adultos sólo tenían carne de dátil, pero en uno mezclada con restos de cangrejos y en otro con huesos de un pequeño mamífero; un quinto individuo con el plumaje en franco viraje de pardo a blanco tenía únicamente restos de frutos. Con razón los autores ingleses van cambiando los antiguos nombres de la especie, vulturine fish—eagle, vulturine sea—eagle por el de palm—nut vulture o simplemente palm vulture, buitre de las palmeras. En Guinea puede observarse una correlación muy marcada entre la abundancia de palmeras de aceite y la de estas aves. No quiere decirse con esto que excluyan de su régimen la carne pero, como los buitres, prefieren la carne muerta a la carne palpitante. En el valle de Moka puede vérselas acudir en gran número al olor de alguna res muerta. Se las ve visitar con frecuencia las playas, pero para recoger los peces, cangrejos o moluscos muertos que arrojan las olas o dejan los pescadores. Los mismos indígenas nos han suministrado el dato de que aunque a veces cacen pequeños mamíferos o reptiles, antes de comérselos o llevárselos a las crías, los dejan corromper algo en algún sitio escondido. Parece ser que a las crías mientras están en el nido les alimentan solo con esta carne muerta, cosa que suelen hacer las demás aves, que de adultas son vegetarianas.

Cuando salen del nido los jóvenes siguen por algún tiempo con el mismo

régimen, pero pronto lo van mezclando con los frutos de palmera hasta acostumbrarse a ellos exclusivamente.

Otro aspecto en que se parecen más a los buitres que a las águilas es su cobardía. Nunca se las ve atacar a otras aves ni grandes ni pequeñas, y por el contrario nosotros las hemos visto a ellas huir del ataque de los cuervos de collar blanco (*corvus albus*) que son mucho más pequeños. Y finalmente, como los buitres, son aves silenciosas; no tienen voces de alarma ni gritos de combate; a lo más un silbido leve y monótono en tiempo de celo. Cuán diferente son en esto de las águilas propiamente pescadoras (*Pandion* y *Haliaeetus*) y de la mayor parte de las cazadoras!

Construyen los nidos en las copas de árboles gigantes, siendo muy difíciles de conseguir. Desde abajo aparecen como una amplia y floja estructura de ramas secas; en el interior suelen poner algunas hojas o hierbas finas. La puesta se compone de un solo huevo de color blanco con manchas pardo chocolate. Ambos sexos toman parte tanto en la construcción del nido como en la ali-

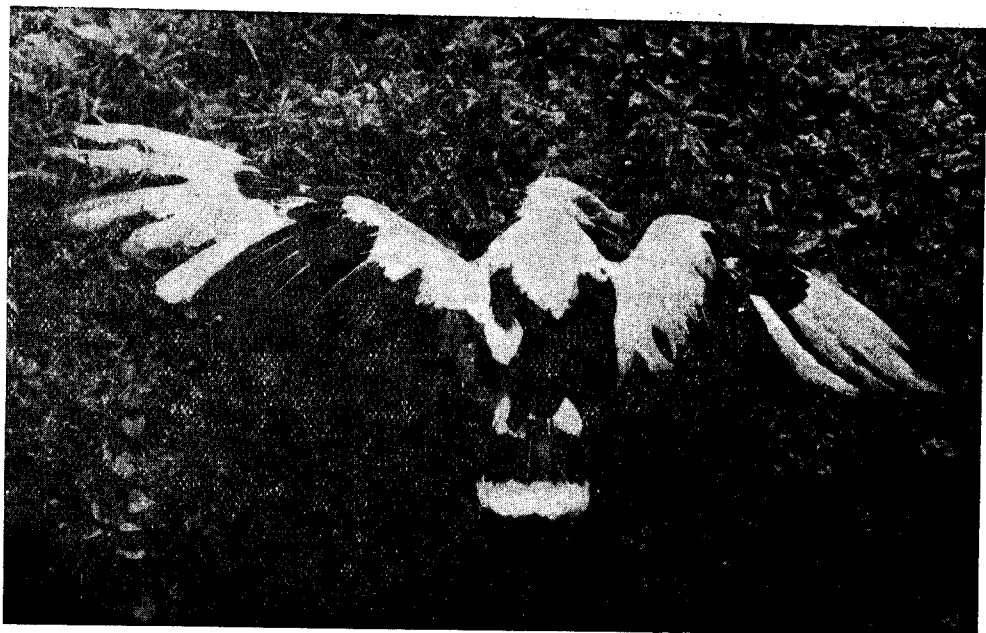
mentación de la cría. Cuando la cría sale del nido tiene el plumaje pardo uniforme y entonces es frecuente ver en los aires dos águilas blancas jugueteando con una parda. El color definitivo de los adultos tardan en adquirirlo de tres a cuatro años.

Distribución geográfica. Todo el África Occidental tropical, desde Gambia hasta Angola. Por el interior hasta Uganda y Niasalandia.

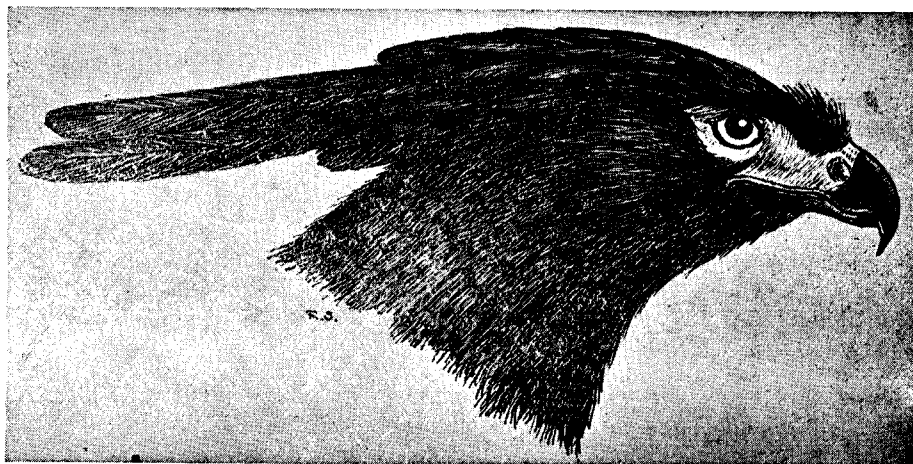
Fernando Poó: Se ve en toda la Isla; pero es mucho más abundante en la zona de Concepción y en general en todo el sur por la mayor abundancia de palmeras. Son frecuentes también en las praderas del Valle de moka y vuelan sobre el mismo lago de 1800 metros de altura. Sus nidos los ponen indefectiblemente en las inaccesibles copas de las ceibas (*Ceiba pentrandia*). La mayor parte de los Coloniales consideran como distintas especies a las jóvenes pardas y a las adultas blancas, y lo mismo parece ser que creen los Indígenas bubis; tienen distintos nombres para ambas, llamando a las adultas **ehóa y ekoka** y a las jóvenes **otoko loboo**.

Aurelio Basilio C.M.F.





Aguila, vulturina, « *Gypohierax angolensis* », recién abatida en Moka. Es muy común en Fernando Poo.



Aguila moñuda, « *Lophoaetus occipitalis* ». (Según Malbrant—Maclatchy). En Guinea Continental abundan las verdaderas águilas como esta moñuda cuya carne está prohibida a las mujeres embarazadas por miedo de que la criatura que llevan en su seno nazca con un moño parecido al que lleva el águila.



Una vez incorporada Guinea a España como provincia, los niños y adolescentes deben ser nuestra principal preocupación, desterrando en todo lo posible el analfabetismo y la vagancia,

EL NIÑO Y LA ESCUELA

No creemos en el «determinismo» como sistema filosófico, por ser contrario a nuestras creencias religiosas, ya que la responsabilidad de las acciones u omisiones cometidas por un individuo sería incomprensible si la libertad para las mismas no fuese absoluta. Sí creemos, no obstante, en el hecho innegable de ciertas influencias —a veces grandes— a que se ve sometido el espíritu, bien provengan éstas del mismo cuerpo, bien de la Naturaleza o de la sociedad. Negamos por tanto el «determinismo absoluto», porque en su concepción materialista él niega el libre albedrío.

Sale de nuestra esfera de conocimientos el «determinismo psico—fisiológico» más suavizado que el anterior, ya que se basa en estudios sobre estadísticas, tiene una finalidad científica que no se opone a la Religión y carece de negatividad.

Sí aceptamos más bien una «influencia» que un «determinismo», y aún esto con reservas, en lo que se ha dado en denominar en Pedagogía, indebidamente, «determinismo ambiental».

El educador no precisa perderse en el laberinto del estudio de la influencia de la Naturaleza sobre los individuos; ya tiene bastante con, sobrepasados los conocimientos elementales de la ciencia de la educación, encontrarse de lleno dentro del campo que tiene reservada ésta al estudio de la influencia, que sobre el niño ejerce la Familia, la Sociedad y la Escuela. Cuando son óptimas estas influencias y se conjugan al mismo fin, los resultados sobrepasan las mayores esperanzas. Cuando algún elemento de estos falla, la educación o la instrucción de los niños (o ambas a la vez) no alcanza el mínimo esperado, con la gravedad que esto supone, ya que una insuficiente instrucción ha de colocar en el mañana a estos muchachos en condiciones inferiores a las que una mayor cultura les encumbraría, no rindiendo para sí y para el prójimo cuanto de él se espera, y una insuficiente o mal dirigida educación puede llevar a situaciones, actos o influencias cuya transcendencia puede ser funesta para la Sociedad y para el individuo, así como para la salvación de éste.

Al servicio de estos principios educativos están las normas y medios que el Estado Español pone en manos de los Maestros, bien sea como Escuela oficial, bien como Escuela privada, aunque en este caso y por su característica los medios sean, en todo o en parte, por cuenta de los creadores de ésta.

Concretamente en estas hermosas Provincias de Fernando Poo y Río Muni, los medios puestos al servicio de la cultura se han ido incrementando constantemente. Los resultados están a la vista. El nivel cultural ha subido de manera que asombra y sí, para comprender el proceso que para lograrlo se ha seguido, tratáramos de valorar los medios materiales asignados a tal fin, habríamos de sumar los del Gobierno General, los de las Misiones, los de las Delegaciones de Asuntos Indígenas, Administraciones Territoriales, etc. Sería difícil la valoración pero posible. Lo que nunca podrá ser valorado es el esfuerzo, el interés y las ilusiones puestas en tal empeño; solo la realidad actual puede darnos una idea aproximada, y más exacta si se la compara con la de hace años.

Pero existen unas circunstancias peculiares en estas Provincias—(toda región posee matices propios) que obligan a meditar sobre la conveniencia de aplicación de unos u otros métodos de enseñanza, a la vista de las influencias locales sobre el alma del niño. El análisis de esta Pedagogía ambiental es lo que (D. m.) trataremos de realizar en sucesivos artículos.

Jesús DE LA SERNA BURGALETA.

LA LENGUA FANG

Fonética y Gráfica práctica de las vocales.

Por Rafael M^a. N. Abuy C. M. F.

(Continuación)

La determinación de los sonidos de las vocales y consonantes en la lengua fang requiere, para su mayor inteligencia, que antepongamos un cuadro de su equivalencia fonética en las lenguas europeas más conocidas por nuestros lectores. El cuadro representa la pronunciación normal o común de las cinco vocales conocidas:

CUADRO DE VOCALES

Español	Alemán	Francés	Inglés	Italiano	Portugués	Fang
a tabla	glass	acajou	glas	arma	basta	aba
e ver	geh	élégant	pen	pena	erro	otete
i ir	ist	imiter	it	sí	ir	olabina
o olmo	oft	obole	gone	no	ponte	onak
u una	mutter	ouvrir	full	una	uma	suluk

ANÁLISIS FONÉTICO DE LAS VOCALES Y CONSONANTES FANG

No quisiéramos extremar el criterio selectivo de aplicación de los signos diacríticos para la fijación y determinación de sonidos en la lengua fang. Tesmann, además de extremar el criterio científico selectivo de los signos en la determinación de los matices fonéticos, representa en las vocales las diferencias de tono. Mas, creemos que este último pertenece más bien al estudio de la composición silábica fang y a los acentos llamados dinámico y musical.

Vocales.—Hablando en general, hay que advertir que toda vocal fang, amén de sus matices característicos, es breve o larga según la duración del sonido de las sílabas.

Para expresar las vocales largas o breves, se han adoptado varios signos. Nosotros, en nuestro afán de simplificación, diríamos que toda vocal fang que no lleve signo diacrítico indicador del alar-

gamiento de su sonido, es breve o semi-breve. v. g. *aba* (partir), *ake* (ir). La vocal larga puede representarse de tres maneras: 1^a, con una rayita horizontal debajo o encima preferimos esta última manera. 2^a, con una *h* pospuesta, en medio de sílaba o palabra preferentemente. v. gr. *Etuh* (tortuga), *Onah* (nombre de persona), *Osah* (nombre de persona), *nkohlon* (un ave). 3^a, duplicando la vocal. Ejemplos: *Osaa*, *Onaa*, *esii* (cabello), *Mbau* (nombre de persona), *Angbee* (nombre de persona). Lo más sencillo y fácil es la duplicación de la vocal, aunque nosotros preferimos como signo del alargamiento de la vocal el empleo de la rayita horizontal indicada, para evitar en los escritos la multiplicación de sílabas que implicaría la duplicación de vocales.

(Continuará)

Una Cruz en el Pico

II. LA CRUZ ACTUAL

Preparativos y fin de la expedición.

Los organizadores de la expedición que llevó la Cruz que actualmente corona el Pico de Santa Isabel, fueron en su mayor parte los mismos de la expedición de 1957 mencionada anteriormente, es decir: el Rdo. P. Bernardo blanco con el H^o Felipe Nuñez, adscritos actualmente a la Misión de Concepción, y con ellos cuatro aspirantes a Misioneros de aquel Seminario Menor Claretiano: Atanasio Engó, Abilio Rope, Cirilo Bosepa y León Mba. Completaban el grupo un oficial interno de la Misión de Sta. Isabel con dos braceros de Banapá, como cargadores, y el redactor de estas sencillas notas.

Un doble fin nos animaba a realizar esta expedición: llevar a cabo nuestro deseo y propósito formulado dos años antes de repetir la ascensión al Pico llevando una cruz mayor que la entonces existente y conmemorar el 75 aniversario de la llegada de los Misioneros Claretianos a estas Misiones plantando en la cima culminante de la isla la mencionada cruz y entronizando, cabe la misma, una imagen del Corazón de María, celestial Patrona del Vicariato.

Primer intento fracasado.

Hechos los preparativos emprendimos la marcha, llenos de entusiasmo, desde Sta. Isabel, el día 29 del pasado mes de Diciembre, bien ajenos a los trabajos y contratiempos que nos esperaban hasta ver logradas nuestras aspiraciones de coronar la cumbre.

En efecto: El annobonés Pedro Malest Ballobera, tal vez el mejor conocedor del Pico de Santa Isabel, ya que cuenta en su haber, la cifra record de 36 ascensiones al mismo y que debía hacernos de guía, no pudo acompañarnos a última hora, porque era reclamada su presencia en Moka, donde es colaborador y auxiliar imprescindible del

Comandante D. Angel García Cogollor en los trabajos del Observatorio del año Geofísico Internacional, como antaño lo fuera en los tiempos de la Comisión Geográfica de Guinea.

A pesar de este contratiempo no desistimos de nuestro propósito y nos decidimos

Cruz actual a que se refiere el artículo

a emprender solos la difícil escalada, confiando hallar el camino gracias a la buena memoria de algunos de los componentes de la anterior expedición. Pero no sabíamos hasta esta experiencia, lo que es en realidad el bosque tropical, que con su exuberancia extraordinaria borra en poco tiempo todos los vestigios de los senderos.

Después de llegar al Km. 13, a una hora de camino de la finca Estrada, no vimos más señales de expediciones anteriores, y tras varias horas de búsqueda infructuosa, tomamos la dirección que creíamos mejor; resultado: que nos fuimos desviando lastimosamente hacia la izquierda.

La noche nos encontró completamente desorientados, sorprendiéndonos un fuerte chubasco; que, si no nos caló, fué gracias a las tiendas improvisadas de plástico.

Al día siguiente, con pocas esperanzas de éxito, intentamos seguir adelante, siempre machete en mano, pues el bosque se hacía por momentos más impenetrable. Al caer el segundo día de marcha, el cansancio, el desaliento, y, lo que es peor, la carencia absoluta de agua con que aplacar la sed y sin la cual nos era casi imposible probar un bocado, nos forzaron, muy a pesar nuestro, a tomar la determinación de emprender a la mañana siguiente el regreso a Santa Isabel, donde llegamos a las cuatro de la tarde del día 31 de Diciembre.

La Cruz y la imagen del Corazón de María las dejamos, en espera de mejor oportunidad, junto al Km. 13, punto desde el cual habíamos comenzado a desviarnos.

Dificultades en la segunda ascensión.

Tras el descanso de Año Nuevo, nos entrevistamos con el catequista de los yaundes, León Zambo (antiguo conecedor de Pico, quien se ofreció a hacernos de guía. Y el día 3 de enero, muy de mañana, reemprendimos de nuevo la subida ya algo más confiados. Con todo, no mejoró mucho nuestra suerte; pues si bien rebasamos bastante el Km. 13, aquel primer día no pudimos llegar más allá del refugio de cazadores, que encontramos destruido, y hasta el día 5 no pudimos llegar al Refugio del Pico, a 1991 m. de altitud. Nos imponía esta lentitud la prudencia del guía que, no muy seguro de sí mismo, no se decidía a seguir adelante hasta encontrar señales evidentes del antiguo camino, que a trechos seguíamos y a trechos perdíamos de vista.

Para colmo de males, el Refugio, que estaba hecho de planchas, lo encontramos derribado en tierra y casi cubierto por la maleza. Un tanto acomodado en uno de sus extremos, pudimos refugiarnos en él y librarnos del terrible aguacero que descargó aquella noche con gran aparato de relámpagos y truenos.

Los días siguientes, 6, 7, y parte del 8, intentamos seguir adelante, abriéndonos paso por sitios inverosímiles cerrados por la maraña vegetal y salvando barrancos que nos obligaban a largos rodeos. No puede decirse que fuésemos precisamente por el verdadero camino, que habíamos perdido a poco de salir del Refugio; el camino lo hacíamos nosotros, guiándonos por una brújula y por cierto instinto natural. Ni que decir tiene que se imponía una marcha lenta y que tuvimos que irnos turnando todos en la ingrata tarea del manejo del machete. Por cierto que en esta ocupación, al fin como poco avezados a estas faenas, tuvimos que lamentar un accidente en uno de los expedicionarios, el P. Blanco, que sufrió una herida en un brazo, debido a lo cual, con mucho pesar suyo y nuestro, tuvo que abandonar la empresa y volver a Sta. Isabel con los de los Postulantes de Concepción.

El día 8, al mediodía, en vista de que no acertábamos a salir del bosque y que comenzaban a escasear las provisiones de boca e incluso el agua, que hasta entonces no nos había faltado por el camino, comenzamos a tratar en serio del regreso. La Cruz y la imagen las dejaríamos en aquel ignorado lugar, mudos

testigos de nuestra aventura, donde sin duda jamás podrían ser hallados por nadie. Tan desesperada era nuestra situación...

Pero la Providencia vino en nuestra ayuda: Un fuerte chaparrón, que al principio nos preocupó nos proporcionó agua abundante, de la que pudimos recoger unos ocho litros en nuestras cantimploras y botas de plástico. Además, hacia las 12 del día, regresó nuestro guía de una correría por los contornos en su último y desesperado intento de encontrar el camino, con la grata nueva de haber hallado señales claras del mismo.

Un tanto reanimados, nos dimos en seguirlo con verdadero afán. ¡No habíamos dudado!; pronto aparecieron las señales indicadoras de la proximidad del Pico que habíamos visto en nuestra ascensión de 1957, y al poco rato, dejada atrás la selva, nos encontramos de lleno en las dilatadas praderas próximas al Pico, donde explayamos la vista a nuestro sabor a la par que se sosegaban nuestros espíritus.

Llegada la noche, hicimos alto en una hondata al resguardo del viento, donde nos entregamos al descanso con la esperanza de poder ver, al día siguiente, realizados nuestros deseos.

¡La Cruz en el Pico!

El día 9 de Enero amaneció claro y sereno. Tan pronto nos fué posible, reemprendimos la marcha, lanzándonos materialmente a la conquista de la cumbre, esta vez ya seguros del éxito.

Bordeando las enormes calderas volcánicas, nos fué dado contemplar el espectáculo maravilloso de la isla tendida a nuestros pies, con sus poblados, sus fincas, y la ciudad de Santa Isabel a lo lejos con su bahía y su puerto.

Por fin, a eso de las 12 del día, pisábamos la cima del coloso. Si la ascensión de hacía dos años se podía calificar de paseo triunfal, la de este año más pareció la conquista, palmo a palmo, de una fortaleza. Pero precisamente por eso fue más legítima nuestra satisfacción y más profundo nuestro gozo por el éxito obtenido. Este triunfo fué fruto de nuestra empeñada constancia no menos que de la pericia y paciencia indudables de nuestro guía, que en expediciones de años anteriores se había acreditado como experto conecedor del Pico, pero que en la nuestra, desconcertado por el cambio radical que el

(Pasa a la página. 273)

Notas

¿Tenían los A boobe alguna Confesión?

Los bubis infieles practicaban dos especies de confesiones: familiar la una; pública y simbólica la otra.

La confesión familiar, entre los individuos de la familia la practicaba el reo culpable tomando en sus manos un hacecito de varitas de bambú, *tobacha*, y postrándose ante la persona ofendida, publicaba su culpa, o culpas, rompiendo a cada culpa confesada, una de las varitas que cascaba con sus dos manos. Cada una de esas varitas se llamaba *sibachu*; la acción de romperlas, se decía: á achí sibacha. y las podían contar diciendo: si-lé-1, to-bá, 2; totá, 3, toele, 4; totó, 5, etc.

Así el marido, culpable de adulterio, ante su esposa, había de publicar sus culpas en la forma dicha.

A tal acto además de las personas mayores de las familias, asistía el vecino del pueblo que llevaba el nombre de *Ebetabeta*, que se puede traducir por Pacificador.

También los hombres o mujeres enemistados entre sí, hacían su confesión y ofrecían el perdón al contrario, presente el *Ebetabeta*, Pacificador, con la ceremonia de ungirles la garganta con una pomada de jugo de hojas especiales y aceite de palma; y para mostrar que todo resentimiento había desaparecido del interior del corazón, todos escupían en tierra a la vez al escuchar la exhortación del *Ebetabeta*.

Respecto a esto de escupir en manifestación de no tener malquerencia con nadie, lo hacían también en el convite de las bodas de los cristianos, después de unas palabras del casado más antiguo que presidía la mesa.

En otra ocasión, cuando cerca de la Capilla, no terminada, hacían una ceremonia los infieles, todos los niños asistentes a la Misa, hicieron lo propio, escupiendo con fuerza en tierra.

Los pobrecitos no alcanzaban más; por otra parte las condiciones del local daban ocasión a co-sillas raras, como cuando el Jefe, Moche, desde la portezuela saludaba al Misionero que estaba celebrando la Misa.

La otra clase de confesión que hemos dicho, pública y simbólica era la manifestación de inocencia o culpabilidad mediante el tránsito, o no tránsito por entre los dos garrotes con que formaban una escalerita de palo en la plazuela de la casa, o en el pasillo a la cocina. Esta confesión era para las familias de categoría. El marido había de ir con su bastón sobre el hombro colgando de él una calabacita de *bau*, bebida de palmera. Si traspasaba por entre los dos garrotes a que estaba sujeta la escalerita, manifestaba su inocencia y fidelidad conyugal, con aplauso del público; si la conciencia le remordía y había de pasar dando un rodeo, dejando la escalerita, manifestaba su culpabilidad, quedando avergonzado ante los vecinos. Lo propio habían de ejecutar las mujeres legítimas en su ida y vuelta de la cocina a la casa. El paso por entre la escalerita, proclamaba su fidelidad; el rodeo, su culpabilidad. Así recibían pública sanción de alabanza o de vituperio sobre el cumplimiento de la obligación de fidelidad a sus esposos.

Esta ceremonia la observé un domingo en Santiago de Baney. El prohombre que la celebraba ascendía a la categoría de *Botuku*; había ya traído a bautizar algunos hijos e hijas. Al día siguiente me dió la noticia de su nuevo nombre, diciéndome: Ilari, chi Moolo; ké KUPPE. Ya no me llamo Moolo sino Kuppe.

Literatura Fang

El Relámpago y la Tortuga

La tortuga como sabéis vosotros es un reptil, perteneciente al orden de los quelonios. Como vive mucho y tiene larga vida, conoce todas las picardías del mundo. Es lenta, suave y es muy difícil engañarle.

Cierta vez se le ocurrió al relámpago engañar a los seres que vivían abajo en el planeta de la tierra. Se presentó al antílope y le dijo que tenía una hermosa niña, virgen aún y que necesitaba dote para casarla. El antílope se sintió honrado muy de veras por tan merecida distinción que le hacía el relámpago, rey de los cielos y señor de la fortaleza. Se le preparó un gran banquete, se le hicieron grandes festejos y le dieron mucha dote, consistente en cabras, ovejas y lanzas, así como gran cantidad de "bikpueles" como dote. Contentísimo el señor relámpago del recibimiento de que fué objeto, prometió venir dentro de dos días para llavarse al antílope a conocer a su novia. Y una vez cargado con todos los presentes, en un abrir y cerrar de ojos—*vele—ves*—Se remontó a los aires, dejando estupefacto a cuantos le habían tratado. El antílope fué muy felicitado por su raza por tanto acierto en casarse con la hija de un suegro semejante, pero nadie supo lo que sucedería después.

Porque pasaron no sólo dos días, sino cuatro y más días; hasta oyeron los curiosos y caminantes que el "relámpago" había ido con la misma proposición a la "cabra montes"—*só*— y a otros animales, a los cuales había engañado de la misma forma que lo hiciera con el antílope.

El caso, sin embargo, llegó a oídos de la tortuga y ella estaba preparada cuando llegase su turno. Y en efecto a los tres días después del último suceso, llegó el Sr. Relámpago al poblado de la buena tortuga y le expuso su deseo: Que tenía una hija hermosísima, codiciada por todos y que había preferido darla a la tortuga, despreciando a los demás que decía eran pretendientes, por haber oído las virtudes de la tortuga.

Disimuló la tortuga muy bien su papel, pues se hizo la ignorante, y ordenó que mataran cabras en honor de su "suegro". Dispuso todo para que el ilustre huésped no le faltara nada y hubo grandes fiestas en su honor. Preguntó el anfitrión cuándo deseaba volver el "relámpago" a su tierra y este contestó que lo haría dentro de dos días, si estaba la dote preparada. Efectivamente, al amanecer el segundo día, la tortuga reunió a toda su prole y le dijo: "Ya sabéis que este señor pronto va a ser mi suegro. Por tanto, como yo nací en sus tierras, dadle la dote correspondiente y dentro de tres días me presentará a su pueblo para pedir formalmente la mano de su hija". Dicho y hecho, fueron los hermanos e hijos de la tortuga a preparar lanzas, "bikpuele" y cabras. Pero en el envoltorio en que iba la gruesa de la suma, se introdujo la tortuga, advirtiéndole a su hijo mayor que le representara al despedirse del Relámpago, pues este nunca se enteraría del cambio operado, puesto que todas las tortugas son iguales.

Así se hizo. El "Relámpago" no sospechó nada cuando se despidió de su "yerno" y se fué contentísimo, creyendo que había engañado a la tortuga como a otros animales. Pero se equivocaba. Porque cuando llegó a su morada el "Relámpago" depositó las riquezas en un cuarto que tenía una puerta trasera, y al saberse sola la buena y astuta señora Tortuga, salió de donde se había escondido y se internó por los bosques en espera del día que había señalado para reunirse con su suegro y pedir la mano de su hija. Al comentar el Relámpago este hecho con sus hermanos, todos prorrumpieron en risas, tomando como cosa que no podría suceder, puesto que la tortuga, al igual que todos los seres vivientes de la tierra, nunca encontraría el camino para remontar por los aires y llegar hasta su pueblo.

Pero cuán grande sería su sorpresa, cuando al tercer día, vieron aparecer a la tortuga, sonriente y fea como nunca, llegar a su casa y pedir para esposa a la mujer que había dotado con antelación. Como la familia del Relámpago no opuso inconveniente alguno, se celebraron los esponsales de la hija del Relámpago y Tortuga, pero no sabían la forma en que este misterioso personaje de la tierra volvería a su tierra, cuando esta ideó la forma de volver a su país. Fingiéndose estar gravemente enferma y alarmados los familiares de la mujer, exigieron de Relámpago para que sin pérdida de tiempo devolviese al matrimonio al poblado de la Tortuga, como así lo verificó en pocos segundos.

De esta manera la Tortuga se casó con la hija de Relámpago, que creyó engañarle como lo había hecho con los otros.

DIVULGACION MEDICO — TROPICAL

PROTECCION CONTRA EL PALUDISMO.

POR ARMANDO LIGERO

La lucha contra el paludismo en región o zona constituye un problema en sí que no admite una resolución estándar, un esquema común. Cada una de ellas puede tener características propias que llevarían al fracaso más ruidoso de seguir un plano general.

En la lucha de protección debemos distinguir entre la individual (profilaxis individual) o sea proteger al individuo aislado contra la posibilidad de adquirir la infección, y la colectiva, la cual por llevar no solo la protección medicamentosa sino una serie de medidas encaminadas a cortar la propagación del paludismo, es llamada saneamiento.

En su biología se encuentran dos puntos de ataque: el mosquito como transmisor y el hombre como hospedador del parásito. Koch como dijimos, fue el primero en sugerir la posibilidad de llevar a cabo una lucha general contra esta infección por medio de medicamentos. Su inyección, al solo contar con la quinina, tuvo su fracaso parcial, al no tener este medicamento más que una ligerísima acción sobre los gametocitos, que ya señalamos representan la fase del parásito con la que los mosquitos se infectan. Es decir, al estar protegiéndose el hombre con la quinina, no era posible evitar que el mosquito se enfer-

mase al picar a un portador (hombre que aparece sin los síntomas de la enfermedad pero con parásitos, considerado por ello como sano.)

Ross recomendó la lucha contra el mosquito, especialmente la lucha antilarvaria. Este proceder ha sido en algunos lugares de bastante éxito a costa de grandes dispendios. En otros fracasó por ser irrealizable en sí y por exigir un gran esfuerzo económico que era imposible realizar. No es de extrañar estos fracasos si se tienen en cuenta los múltiples factores que intervienen en el éxito de una acción de saneamiento. Entran en juego: densidad de población, la existencia o no de población flotante, inmigración sometida o no a policía sanitaria, el que se de o no todo el año— es decir si tiene o no carácter estacional el paludismo — y uno de los más importantes: si el resultado previsible compensaría el coste del tratamiento a realizar.

La puesta en práctica de medidas profilácticas la determinan al comienzo de la estación palúdica. En el caso de una zona de gran densidad de población, la lucha contra el mosquito, repartiendo el gasto por habitante, es más barato que la lucha medicamentosa de la colectividad. En el caso de una zona endémica con población no congregada, es imprac-

ticable la lucha antimosquito por su gran costo y escaso éxito y es preferible recurrir a la lucha medicamentosa individual.

Un fuerte movimiento de población, caso de nuestra provincia, puede hacer fracasar el más perfecto plan de saneamiento, al ser prácticamente imposible establecer una vigilancia en lo que se refiere a las medidas de lucha contra el mosquito y el control de medicación, factores decisivos en el saneamiento. Sólo después de una rigurosa investigación de todos los factores que inducen a una epidemia, es posible establecer un plan de lucha eficaz y poder precisar si es mejor la lucha antimosquito o el método profiláctico o la mejor combinación de ambos métodos en grande o en pequeña escala, disminuyendo por una parte el número de anofeles y por otra el de gametocitos.

Medidas antimosquito. Hoy se ha simplificado mucho esta lucha, hasta el punto de que regiones de alta endemicidad, lentamente van adquiriendo nueva vida sin grandes intervenciones por parte de la sanidad oficial, al haberse generalizado el uso del D. D. T. y del Lindane por el elemento particular, reduciendo la acción de aquella a eliminar las aguas estancadas, sanear regiones pantanosas etc.

Las medidas actuales se reducen al uso del mosquitero, cada vez más desechado, las aspersiones o fumigaciones caseras con D. D. T. y Lindane, disueltos en petróleo con o sin pelitre, (estas aspersiones muchos las usan más para matar chinches, cucarachas etc, que con fines antimosquitos, por aquello de que aquellos molestan más y si sólo fuera para eliminar mosquitos no valdría la pena de gastar este dinero) y los repelentes, mediante los cuales, mientras perdura su acción, ningún mosquito se posa en las partes embadurnadas.

Los antilarvarios: petróleo, verde de París, sulfato de cobre etc, no son de su uso general por parte de los particulares y no los usa más que el organismo encargado de la lucha o los particulares cuando ese organismo dicta las órdenes oportunas de cooperación de lucha.

Al principio de época de lluvias y al término de la misma o sea en aquellas épocas del año donde es más constante la existencia de charcas, estancamientos de aguas en restos de cosechas, bidones abandonados y por tanto, cuando más reproducción de mosquitos hay, es cuando debe extremarse las luchas antimosquito y la profilaxis medicamentosa individual.

ACTUALIDADES AFRICANAS

El negrismo, como filosofía

Si toda filosofía bucea hacia el fondo de todo ser, el negrismo, entendido aquí a la manera de ciertos intelectuales modernos, es esencialmente búsqueda de lo más oculto que hay en las cosas, que al mismo tiempo las vivifica y las mueve en una danza armoniosa y rítmica.

Negrismo es en este sentido la ciencia de lo arcano y de lo vital. Porque el mundo es también para el negrismo como para Kant, fenómeno y noúmeno. Pero el noúmeno aquí no es la esencia, no es lo inerte, es el principio activo de todo poder, distinto e independiente de lo que constituye lo aparente.

Para el negrismo poco interesa la naturaleza de las cosas, tal como aparecen, ni sus partes constituyentes, aún las más íntimas. El poder, la fuerza, la vida, no le viene a las cosas por su naturaleza, que es máscara cambiante, sino de un mundo de transfondo. En este sentido no hay ser que no viva. El mar vive, el sol vive, la lluvia vive y el árbol y la gallina y el hombre y la mujer.

El entendimiento humano especula para captar la naturaleza de las cosas. El negrismo deja de lado esa facultad—tan desarrollada en la filosofía occidental.—Para los occidentales es imposible que una piedra pueda conocer y pueda hablar, repugna con su naturaleza, repugna con la definición que ellos intelectualmente le han colgado previamente a la piedra. Para el negrista, la piedra—cuya naturaleza no interesa—puede saber incluso más que el hombre, si sobre ella ha venido un poder oculto tras la máscara de piedra.

Como decían nuestros antiguos sabios que por las arterias del cuerpo humano corrían espíritus vitales que maniobraban la vida, así corren por el universo ciertos espíritus que manejan el ritmo viviente universal.

¿Por qué preguntar sobre la naturaleza de esos espíritus? Eso es una pregunta para blancos. En el negrismo se sustituye la inteligencia del occidental por la experiencia, llamémosla espiritista. La experiencia espiritista es contacto de todo nuestro ser cognoscitivo y sensitivo con los espíritus del transfondo del mundo, ocultos bajo el tablero de las cosas.

La experiencia espiritista lleva consigo una

POR TIERRAS DE AFRICA

1.300 elefantes se cazan anualmente en Uganda.

La caza controlada en Uganda arroja el número de 1.300 elefantes abatidos anualmente por los grandes profesionales y aficionados del arte cinegético. Esta cifra subirá sin duda si contamos los elefantes muertos por cazadores sin control.

Aunque para muchos esta cifra parecerá astronómica, la realidad es que se pretende con una nueva legislación intensificar la caza del elefante para proteger debidamente las cosechas en beneficio de la riqueza pública.

Se ha pretendido llegar a un censo aproximado de los elefantes que habitan en los territorios de Uganda. La investigación aérea ha permitido calcular que en ciertas épocas su número no bajará de 12.000.

De las 3.000 toneladas de carne que en Uganda se obtienen en la caza controlada, el mayor porcentaje pertenece a la carne de elefante y búfalo. La restante caza escapa a toda estadística y control.

Homenaje al Dr. Manuel da Costa Mouro en la isla de Príncipe.

La isla de Príncipe, azotada en otro tiempo por el terrible mal de la enfermedad del sueño, ha tenido últimamente la dicha de ser objeto de una misión especial de exterminio de las moscas Tsetse. La actuación de dicha misión ha sido tan magnífica que hoy día se dan prácticamente por desaparecidas del territorio las Glossinas.

El éxito de la misión se debe en gran parte al entusiasmo y competencia del Dr. Manuel Mouro a quien ahora la isla ha tributado un homenaje caluroso de agradecimiento a tan beneficiosa labor.

La situación actual del Congo Belga.

Luces y sombras se reparten el panorama del Congo Belga.

En todos los sectores se entremezclan motivos de temor y de esperanza. Son más al parecer estos últimos, pero es preciso no perder de vista las dificultades con que tropiezan los hombres de buena voluntad.

En el campo social, el problema de la falta de trabajo, el de la delincuencia juvenil en las ciudades, y por parte

européa, la falta de garantías para el futuro continúan preocupando fuertemente a las autoridades, sin que hasta el momento haya aflorado ninguna solución de conjunto. La próxima instalación del Consejo Superior del Trabajo alivia en parte estas preocupaciones.

En el sector económico, cabe enumerar como dato positivo la institución de los Consejos de Economía como instrumento de trabajo necesario, pero como contra peso negativo están los hechos presentados por el Gobernador del Banco Central del Congo Belga, en una relación reciente, haciendo notar que el 31 de diciembre de 1958 existía ya un déficit notable en la balanza de pagos. En los tres últimos años, este déficit alcanzó la cifra de ocho mil millones de frs. Belgas; el Banco Central ha perdido cinco millones de oro, o sea el 38 por ciento de las reservas que tenía en diciembre de 1955; en 6 años ha triplicado la deuda pública. Al comienzo de junio se constataba que el oro de caja y los haberes en moneda convertibles del Banco Central del Congo Belga habían sufrido un bajón de 2 millones. Finalmente, la balanza de préstamos del Congo cotizados en Bruselas bajaron del 4 al 9 por ciento y el valor de las acciones cotizadas sufrió un bajón de 12 millones. Por otra parte el presupuesto de 1959 presenta un fuerte déficit, que aumentará considerablemente en 1960. Estos datos han dado origen durante el mes de junio a rumores de una posible devaluación, y aunque tal decisión fue desmentida, el ambiente de excitación provocado por tales rumores amenaza con debilitar aun más la confianza en el futuro.

Es sobre todo motivo de inquietud el hecho de que los líderes políticos congoleños, en sus discursos y actuación parecen hacer caso omiso de estos datos y las masas se engañan creyendo que el término "Independencia" significa un período de prosperidad económica y financiera ciertamente. La inquietud de los ambientes europeos quedaría amortiguada si, con respecto a estos puntos, tuvieran certeza de que la gravedad del problema no escapara a la preocupación de las élites congoleñas.

conmoción, al sintonizar con un espíritu transmundano, un escaparse de este mundo — la muerte espiritista — una transformación y una vuelta al mundo con vida nueva. Los filósofos del negrismo son seres transformados. Ellos pueden ponerse en contacto con el secreto de las cosas. Ese secreto lo revelarán después a las personas que a ellos acudan.

El negrismo es una filosofía, como tantas otras filosofías modernas.

UNA CRUZ... (Viene de la página 267)

bosque había experimentado en poco tiempo, estuvo a punto de fracasar.

Tras breve descanso y preparado un sencillo altar en lugar resguardado del viento reinante en aquellas alturas de más de 3.000 m., el que esto escribe tuvo la satisfacción de celebrar el Santo Sacrificio de la Misa. Momento de sublime emoción, con que podíamos dar por bien empleados todos los sinsabores y penalidades de la expedición...

Inmediatamente después nos dispusimos a dar cumplimiento al fin principal de la excursión, plantando en la misma cima del Pico la sencilla Cruz de madera y colocando entre sus brazos, como en el más sagrado trono, la imagen del Corazón de María que llevábamos al efecto.

A partir de aquel momento, solemnizado con el canto de una Salve, podemos pensar que comenzaron a descender desde aquellas alturas, nuevos raudales de bendiciones sobre la Isla y sus habitantes, más que nunca feudo de Cristo y del Corazón de María.

La Cruz, hecha con madera de morera, tiene 2 metros de altura y está orientada hacia el Norte, de cara a Santa Isabel. En el centro, lleva adosada una sencilla hornacina, igualmente de madera, donde colocamos la imagencita del Corazón de María, de unos 0'30 m. de altura.

Satisfechos ya nuestros deseos y obtenidas algunas fotos para recuerdo perenne del momento, emprendimos el regreso, pasando la noche en la misma base del Pico, donde años atrás fijara su Campamento la Comisión Geográfica de Guinea.

El día 10, desanduvimos en solas diez horas y media todo el camino que nos había llevado siete días. Partimos del campamento del Pico a las ocho, después de celebrar por última vez la Sta. Misa, y con una sola parada en el Refugio, para comer la últimas provisiones que nos quedaban, llegamos a Basile a las seis y media de la tarde, cuando se iban tendiendo las primeras sombras de la noche, en tanto que a nuestros pies, Santa Isabel, profusamente iluminada, parecía esperarnos para darnos el merecido descanso.

José M.^a Viñas, C. M. F.

Noticiario Guineense

NOTICIAS SUELTAS

EN ambas provincias de Fernando Poo y Río Muni se ha celebrado con ardiente fervor la novena y la fiesta del Inmaculado Corazón de María, Patrona de Guinea Española. Gracias a Dios, la fiesta de nuestra Patrona no ha sido alterada con actos y reuniones deshonestas, como sucede en otras fiestas patronales donde se admiten bailes y se da rienda suelta a gamberros y a borrachos.

PARA prepararse dignamente a esta fiesta, que es religiosa, se han celebrado en distintas Iglesias concurridas novenas, destacando las de Santa Isabel y Bata, en las que han hablado los Padres Isidro Pelaez y Teodoro Crespo, respectivamente.

EL gran acontecimiento en Santa Isabel lo ha constituido la Procesión del Inmaculado Corazón de María, el domingo, día 23. Procesión digna, espiritual, en que todo el cortejo que precedía a la carroza, rezaba y cantaba perfumando de religiosidad el ambiente de nuestras calles. El desfile fue además imponente y grandioso. Niños y niñas de las escuelas de Santa Isabel y Basupá del Oeste con pancartas y estampas, Hijas de María, colegiales y antiguos alumnos afiliados a las juventudes cordimarianas, alumnos de la Escuela Superior, representaciones de la Cofradía de Fátima y de la Hermandad de la Pasión, distintas secciones de las Archicofradías cordimarianas de Santa Isabel, la Junta Directiva, el Seminario, y por fin la carroza donde brillaba rodeada de ángeles una imagen de la Virgen sentada con el Niño en el regazo, mostrando el Corazón de la Madre.

NOTA característica de las fiestas del Corazón de María, Patrona de Guinea Española, son las nutridas comuniones, prueba de la religiosidad con que se celebran.

HA sido promulgada la ley sobre organización y régimen jurídico de las Provincias Africanas de Fernando Poo y Río Muni. La ley establece las bases para las futuras disposiciones que han de inspirarse en el espíritu nacional español acomodado a las características propias de estos territorios.

EL Excmo. Sr. Gobernador impuso la medalla de África a nuestro Excmo. Padre-Vicario, Francisco Gómez.

Perfiles del Continente

por G. M. López Sáez

Desde nuestra pasada crónica en las páginas de esta revista, tres sucesos han llenado la actualidad de la joven provincia del Río Muni. Por orden cronológico: las Fiestas de Bata, la amplia visita de inspección de S. E. el Gobernador General y las Fiestas de Ebebiyín, con el ingreso en la Orden de África de S. E. Rdma. el P. Obispo y del Ilustrísimo Sr. Subgobernador.

De las fiestas de Bata ya anticipamos a nuestros lectores algo en nuestro anterior "perfil" y no queremos extendernos mucho en éste ante el temor de acaparar un espacio que hemos de dedicar a noticias de mayor trascendencia. Las fiestas fueron definitivas y difícilmente creemos puedan ser superadas en futuros años. El mejor elogio que de las mismas pudo hacerse lo oímos de labios del Delegado deportivo del Gabón, M. Tabailoux, quien nos afirmó que era sensacional la propiedad con que se habían revivido todas y cada una de las provincias hispanas en las distintas casetas, haciendo que a seis mil kilómetros de distancia nos sintiéramos como en Andalucía, Galicia o Canarias, por ejemplo, gracias al embrujo de esta Feria.

El pasado día 8 llegó a esta Ciudad S. E. el Gobernador General, Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz González, acompañado de su Ayudante Militar, siendo recibido en el Aeropuerto por el Ilmo. S. Subgobernador, autoridades, y jefes de servicios y dependencias.

Nuestra primera Autoridad inició, acompañada por el Ilmo. Sr. Subgobernador, el lunes, día 10, su visita de inspección por las distintas demarcaciones de esta Provincia. En Río Benito fueron visitadas diversas dependencias oficiales y S. E. entregó las llaves de un grupo de viviendas que para la marinería ha constituido la Administración Territorial de Río Benito. En Cogo, el Gobernador General inspeccionó varios servicios radicados en Puerto Iradier y fueron visitadas las islas de Corisco y las de Elobey, regresando a Bata en la tarde del 12.

En la mañana del 13 nuestras primeras Autoridades reanudaron su recorrido, en dirección a Sevilla de Niefang y Valladolid de los Bimbiles. En Valladolid, S. E. fué nombrado Presidente de Honor del «Club Recreativo Cultural Bimbiles», presidiendo el acto de poner la primera piedra del mismo y pronunciando unas palabras en las que alentaba a todos a colaborar estrechamente en la ingente empresa nacional iniciada por el Caudillo de España, haciendo destacar la paz y la prosperidad reinantes en estas dos jóvenes provincias del Golfo de Guinea.

Tras visitar el Grupo Escolar—uno de los más bellos existentes— y otros centros, los ilustres visitantes partieron para Micomeseng, donde, al igual que en los otros puntos de su recorrido, fue ofrecido a S. E. un apoteósico recibimiento, prueba tangible e incuestionable del reconocimiento a la gigantesca labor llevada a cabo bajo el decenio de mandato del Almirante Ruiz González.

El más antiguo de los jefes de tribu de Micomeseng hizo uso de la palabra, saludando emocionadamente al Gobernador General y rogándole hiciese llegar al Jefe del Estado el profundo agradecimiento de todos los naturales por la creación de las provincias de Fernando Poo y de Río Muni, con lo que se les consideraba como verdaderos hijos de la noble nación española. S. E. respondió afirmando que la igualdad de derechos de todos los españoles que conviven en estas provincias aseguran la paz y la prosperidad de las mismas.

Terminado el recorrido por la Ciudad, tras visitar la Leprosiería, centro que es modelo en su género, la Casa Cuna y el Grupo Escolar, S. E. y acompañantes reanudaron su marcha con dirección a Ebebiyín.

El sábado, 15, S. E. presidió los actos que se celebraron con motivo de la entronización de la Virgen de Begoña en la iglesia de la localidad. La procesión que se inició a las afueras de Ebebiyín estuvo formada por millares de fieles, siendo llevada en andas la Santísima Virgen. Seguidamente se celebró una solemne Misa (que cantó la escolanía de Begoña), terminada la cual el Excmo. y Rdmto. P. Obispo, D. Francisco Gómez Marijuán procedió a coronar a Nuestra Señora de Begoña en un emocionante acto, lleno de fervor mariano.

Terminado el acto religioso el Excmo. Sr. Gobernador General impuso las insignias de la Gran Cruz de la Orden de Africa al Excmo. P. Obispo y las insignias de Comendador con Placa al Ilmo. Sr. Subgobernador, Excmo. Sr. D. Manuel Cervera Cabello. Asimismo fueron galardonados con las Medallas de Plata al Mérito en Guinea los Srs. D. Isidoro Abaga, Auxiliar Maestro y D. Manuel Nguma, agricultor, en virtud de los méritos que concurren en los mismos.

El Gobernador General pronunció un importante discurso resaltando el significado de las distinciones concedidas y haciendo notar la obra del Caudillo en pro de Guinea, pidiendo la colaboración de todos en bien de España, que es el bien de todos los españoles.

En nuestra próxima colaboración continuaremos la reseña del viaje de S. E. por tierras continentales.

Las Fiestas de Ebebiyín, en honor de su Patrona la Virgen de Begoña, han sido una espléndida y feliz realidad, en las que junto con los actos de significación mariana y patriótica ha habido diversiones para todos los gustos y para todas las edades.

La tiranía del espacio nos impide, como ya insistimos anteriormente, ser todo lo explícitos que deseamos, pero no queremos cerrar esta crónica sin felicitar a los organizadores de las fiestas por la corrida de toros que ofrecieron, que fué un rotundo éxito. El Baezano se lució bien, dando lecciones de buen toreo y cumplió «El Temerario», que fué cogido sin consecuencias. Dejamos aparte la actuación de Cándido Ndongo «El Pamue», el primer torero africano, que fué la sorpresa de la tarde por su dominio de la lidia y su buena planta torera.

Un Homenaje a los Misioneros de Fernando Poo

En Valls—provincia de Tarragona—los Padres Claretianos tienen el Seminario Mayor de Teología de la Provincia Madre. Allí se forman 80 jóvenes próximos ya al sacerdocio... y a ser destinados a tierras de misión. Y entre sus inquietudes, ocupa un papel importante la cuestión misional. Por eso tienen montada una Academia Misional Claretiana que gasta sus energías en favor de las Misiones y Misioneros.

Y como siguen paso a paso la vida de los misioneros, este año han querido celebrar un Homenaje a los Misioneros de Guinea y Fernando Poo con motivo de los 75 años de evangelización. Los Seminaristas claretianos quisieron arrancar del pueblo de Valls un vibrante homenaje. Se lanzaron a la obra, y lo lograron ampliamente.

Como preparación se hizo una campaña de oraciones y sacrificios entre los niños y niñas cuyo resultado final ha sido: Misas 4.113; Comuniones: 3.228; Rosarios: 5.628; Visitas al Santísimo; 6.503; Sacrificios: 8.264. Los religiosos y las religiosas también hicieron su ofrenda espiritual a favor de las misiones de Guinea.

El Día del homenaje fué el 17 de mayo, fiesta de Pentecostés. La preparación inmediata vino detallada con la dedicación de un triduo. El Jueves, 15, homenaje de los niños y niñas. Un Festival infantil Misional y una Misa Vespertina en la que comulgaron la inmensa mayoría de los 1.500 niños congregados en la Iglesia del Carmen. El acto era emocionante; los niños y niñas de Valls rogando y cantando por los Misioneros de Guinea y de Fernando Poo, por los morenitos... El viernes tocó el turno a las señoras con una Vigilia Litúrgica. También, Misa vespertina, Comunión, preces misionales, bendición con el Santísimo. Fué el Homenaje de las mujeres y jóvenes de Valls. El sábado respondieron los hombres a la llamada. Ya al anochecer la Vigilia Litúrgica para ellos con idéntico programa al día anterior, pero con la particularidad de que habían llegado ya los tres morenos de Fernando Poo, actualmente seminaristas claretianos en Cervera. Ellos darian la nota simpática a la jornada del Día del Misionero.

El domingo, Pascua de Pentecostés, había sido esperado por todos los vallenses con expectación. Y hubo un fervor misional que movilizó a toda la ciudad; los corazones estaban preparados. Iban a demostrar que el Homenaje era cordial y ferviente. Por la mañana, ya los niños y niñas con sus banderitas y brazaletes de color blanco y amarillo dieron la impresión que iban a realizar algo grande. Era la manifestación infantil misional que culminaría con la Consagración de todos los niños al Corazón de María.

En la Manifestación, que se inició al mediodía, figuraban cuatro artísticas carrozas, que entre cantos y vivas de la multitud infantil recorrieron lo principal de la ciudad. Dos de ellas eran representativas de Guinea; la que iniciaba la marcha; «El mensaje de Fátima en Guinea.» La Virgen sobre la encina, los tres videntes y un grupo que representaba los cinco continentes, pero especialmente el africano —Fernando Poo—. San Antonio M^a Claret, Padre y Fundador de los Misioneros Claretianos, ocupaba el centro de la carroza como precursor que fué del mensaje Cordimariano de Fátima y a quien sus hijos han sabido seguir con tanto celo en las Misiones de Guinea. La otra carroza que cerraba la manifestación, representaba una Misión Católica de Guinea, con su capilla, campanario de bambú, etc. Un grupo muy simpático de morenitos y de Misioneros daban una viveza estupenda al cuadro alegórico.

Acompañaba a la manifestación el autoparlante que dirigía la vibración infantil con los cantos, vivas, alegría... Los Srs. Ateba, Ndongo y Esono, de Fernando Poo, presidían la manifestación. La gente se había apiñado para ver pasar aquel río de entusiasmo misional al homenaje a Fernando Poo. Pero sobre todo la gente se dió cita en la Plaza del Carmen en donde había de tener lugar el acto final. Sobre un tablado un altar y la imagen del Corazón de María. Había llegado el momento cumbre. El Sr. Ndongo dirigió unas palabras de salutación y agradecimiento a toda la población. El Sr. Ateba recitó una poesía llena de fuego y amor: «Definición del Misionero Claretiano» finalizado con la Consagración de todos los niños y niñas al Corazón de María que hizo el Sr. Esono.

Un Nativo de Guinea y un Nigeriano profesan de Misioneros Claretianos en la casa Noviciado de Vich, ante el cuerpo Incorrupto del Santo Fundador

Son las cinco de la mañana del día 16 de julio, Festividad de la Virgen del Carmen, cuando en uno de los siete vagones del tren de línea, emprendo viaje a la histórica Ciudad de Vich, tras una noche de intenso calor, justamente ciento diez aniversario de la “grande obra” de fundación del Instituto de Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María, en la misma localidad. Y al decir a las cinco de la mañana, quizás vayan a creer que se trata de una madrugada bien cerrada, parecida a las de nuestra Guinea. Es, ni más ni menos, una típica mañana de verano europeo. Un pleno día, con el sol bien subido; pues la aurora se despunta casi a las cuatro de la mañana para obscurecerse a las diez de la noche, reduciendo a ésta prácticamente a seis horas. El primer día que lo ví también me quedé profundamente sorprendido.

El ruido monótono del ferrocarril en marcha me mantiene pendiente de los hermosos valles, peladas montañas y alegres collados, así como de los numerosos pueblos a lo largo de la trayectoria. Verdes campos cuidadosamente cultivados, poblados de vides, cereales y hortalizas variadas, desfilan como por encanto por mi vista; y, de vez en cuando, en la inmensidad de aquella extensión, esbeltos pinos y cipreses solitarios se levantan a manera de oasis; asimismo, en puntos estratégicos de colinas, se alzan Castillos de algún

magnate feudal, derruidos por el tiempo, que quizás antaño fueron fortalezas o escenarios de alguna célebre batalla. Todo aquello me traía a la memoria el pintoresco cuadro de nuestro Valle de Moka.

Justamente dos horas después bajo en la estación de Vich.

Sin guía, me introduzco en la Ciudad; y por aquello de que el que pregunta no se pierde, llego a la Catedral, de la que juntamente con otras cositas me ocuparé en próximo trabajo.

Un sacerdote, entrado ya en años, me indica amablemente la situación de la Casa—Misión de los Claretianos. En sus umbrales un Hermano de la Congregación—la mismísima simpatía personificada—me colma de atenciones. En todos los rincones de la Casa, padres y familiares que vienen a los actos de Profesión de sus hijos. Muchas sotanas negras, a pesar del ardor del calor, entran y salen, reduciendo sus saludos a una breve sonrisa, mientras caminan, ya que su premura les impide detenerse. Y aunque el Hermano Rueda, que así se llama, tiene que atender a todo ese ajeteo de idas y venidas no se niega a ofrecerse de cicerone en mi ansia loca de ver cuanto antes los restos mortales y objetos personales del Santo, uno de los motivos primordiales de mi viaje, de los que también me ocuparé próximamente, tan intima-

mente vinculado con la evangelización de nuestra Guinea.

Son las 9 de la mañana y van a dar comienzo los actos en la minúscula capilla, en relación con el número de asistentes. La Santa Misa, así como las demás funciones de la Profesión, las celebra directa y personalmente el Muy Rvdo. P. Provincial de Cataluña, Pablo Aguadé. De la sacristía sale la procesión del cortejo, primero los novicios, vestidos de sobrepelliz seguidos de los Hermanos Coadjutores, que van a profesar, a continuación los acólitos y finalmente el Celebrante. La Misa es dialogada con el pueblo. Se encuentran depositadas en el altar las Cartillas de cada uno de las profesandos, debidamente firmadas, las que juntamente con la Víctima Propiciatoria habrán de ser ofrecidas por el Celebrante.

Durante la Misa los profesandos—en número de 25 y cinco Hermanos—permanecen de rodillas en medio círculo ante el altar. Y entre ellos resaltan sobremanera dos caras morenas haciendo contraste con las de los compañeros; pero a pesar de este contraste hay un ideal común en todos ellos: la consagración total e incondicional al servicio de Dios, que es el de España, y al del Inmaculado Corazón de María.

Un bubi de Fernando Poo, Benigno Borikó Lopeo, y un calabar de Nigeria, Christian Mary Ihedoro, son dos de las rosas brotadas de los rosales que día a día van plantando con celo apostólico los Misioneros Claretianos en un rincón de España en Africa: Guinea.

Concluida la Misa el Celebrante revestido de Capa pluvial de color blanco se dispone a tomar juramento de Profesión. Arrodillado ante el altar entona el Veni Creator que es cantado con una loca

emoción por todos los presentes. Las tres Ave Marías son seguidas por el canto solemne de la Letanía de los Santos. La Schola Cantorum estuvo a cargo de los Novicios, con una dulce melodía que me recuerda la de Banapá.

El Celebrante sentado frente a la esquina derecha del altar dirige a los profesandos una emocionante plática alusiva, exaltando las tres virtudes de obediencia, castidad y pobreza que seguidamente van a jurar. Manifiesta el orador que además de las solemnidades del acto, hoy reviste caracteres especiales por la presencia de dos africanos, con mención nominal, concluyendo en este párrafo con una bendición especial para la Guinea Española y Nigeria, a fin de que la fila de los Misioneros Claretianos se vea aumentada cada día más y más con otros nativos. Las palabras del P. Provincial, salpicadas de profundo contenido católico de la Iglesia, fueron hondamente emocionantes.

Seguidamente cada uno de los profesandos, de rodillas ante el celebrante, pronuncia las consabidas fórmulas de Profesión y un acto especialísimo de consagración al Inmaculado Corazón de María, los novicios en latín y los Hermanos en español. Después del juramento, el P. Provincial, de pie, se hizo cargo de los votos, los confirma y los santifica, quedando así consumados e irrevocables, salvo dispensa expresa de la suprema autoridad del Romano Pontífice. Se invoca la gracia del cielo con el Te Deum. Acto de especial mención es el abrazo de saludo fraternal a los nuevos religiosos dado por el celebrante y demás miembros de la Comunidad durante el canto de este himno de acción de gracias. Contemplé profundamente emocionado cómo mis dos «hermanos de

país» eran objeto de este sincero abrazo, 'derramando lágrimas de alegría. Por ello no pude contener las mías y sin querer, resbalaron por mis mejillas dos gruesas gotas y entonces me avergoncé de mi poca virilidad. Me acerqué y di también mi abrazo de Africa, de Guinea.

Acabado este acto de imperecedero recuerdo de abrazo, y después de la Salve Regina, desfila toda la comunidad ante el sepulcro del Santo Fundador, como expresión simbólica de juramento de fidelidad inquebrantable, mientras las bóvedas de la Capilla resonaban de cánticos alusivos al Padre Claret.

Asisten como representantes de la Misión de la Guinea los Padres Joaquín María Girvent, antiguo misionero en Guinea y hoy Encargado de los asuntos de dichas Misiones en Barcelona, y Metodio Ruiz, combatiente claretiano, hoy en disfrute de unas merecidas vacaciones entre los suyos y a estas horas en camino de regreso a su frente de batalla.

Después de la magna ceremonia religiosa, los nuevos profesandos fueron calurosamente felicitados, los cuales seguidamente ofrecieron a los invitados un suculento desayuno en la Casa de Ejercicios. A las dos de la tarde, en el comedor de la Casa y en ambiente casi colegial, los superiores, sacerdotes venidos de lejanos lugares, profesandos y novicios se sentaron a una comida extraordinaria a la que también fui invitado. Durante la misma se pronunciaban sentidas palabras de despedidas, anécdotas de la congregación, recuerdos de antaño y alegres cantos regionales en honor de los recién Profesos. Los dos

nuestros tomaron también parte activa. Chistian, con un castellano en formación, próximo a madurarse, expresó unas vivas palabras, concluyendo —a petición de los superiores— con una canción, en calabar, que dice le cantaba su madre cuando niño. Borikó, con una oratoria que se despunta, pronunció unas muy expresivas de profundo contenido, sellándolas con estas últimas; «... estaremos dispuestos no sólo para ir a Fernando Poo o Nigeria, sino a donde sea». Tanto el uno como el otro, fueron calurosamente aplaudidos.

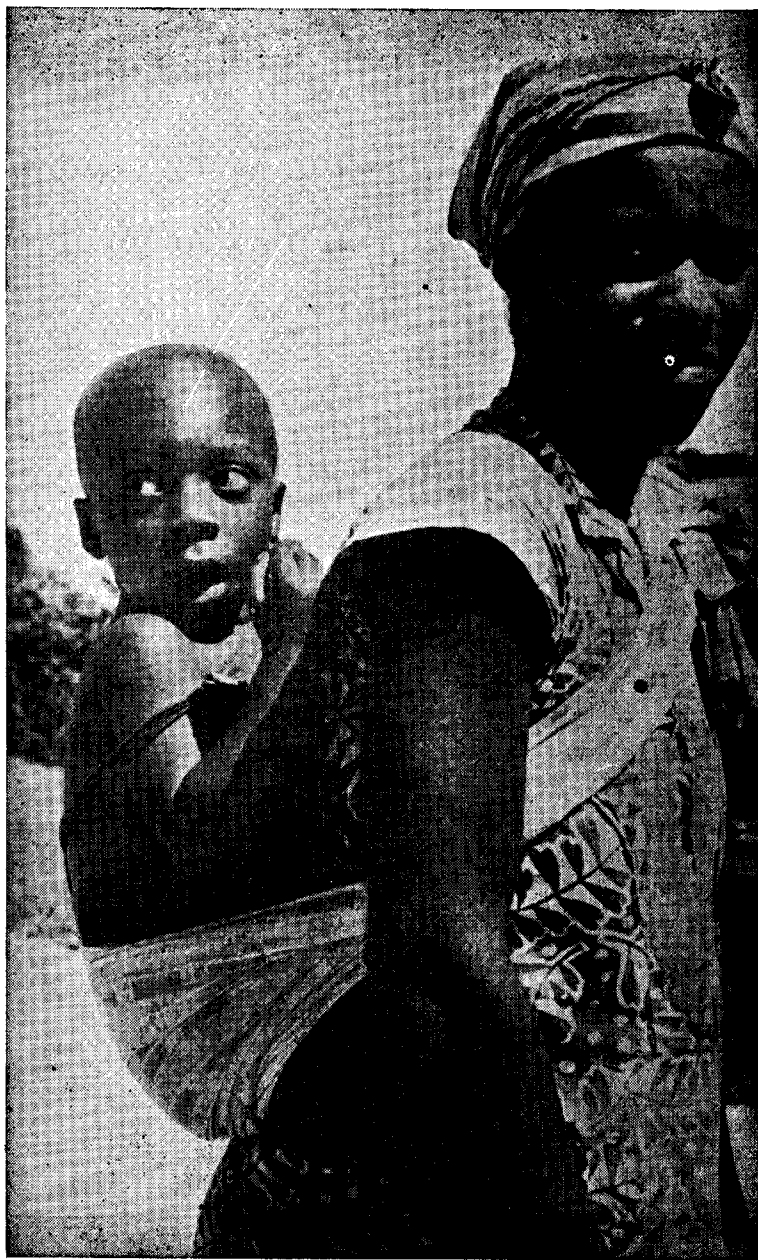
Y después de saborear champang, y tomar café —pero no de Guinea— en un ambiente de verdadera fraternidad, emprendemos el regreso, siendo las cuatro y media de la tarde.

Al día siguiente salieron para Solsona (Lérida) donde comenzarán los estudios de Filosofía. Dos días después, desde esta localidad, recibo del Sr. Borikó entre otras, estas líneas: ... Sólo para darle las gracias por haberse tomado la molestia y el gusto a la vez de asistir a nuestra Profesión. ¡Ya vió qué emocionante! ... y continúa: Aquí estamos, seguramente para hacer todo lo perteneciente a la carrera sacerdotal, por lo menos quedaremos tres años; después tres más a otro sitio y dos para acabar. ¡Animo!. Nada más por hoy. Suyo que le estrecha la mano con efusión.

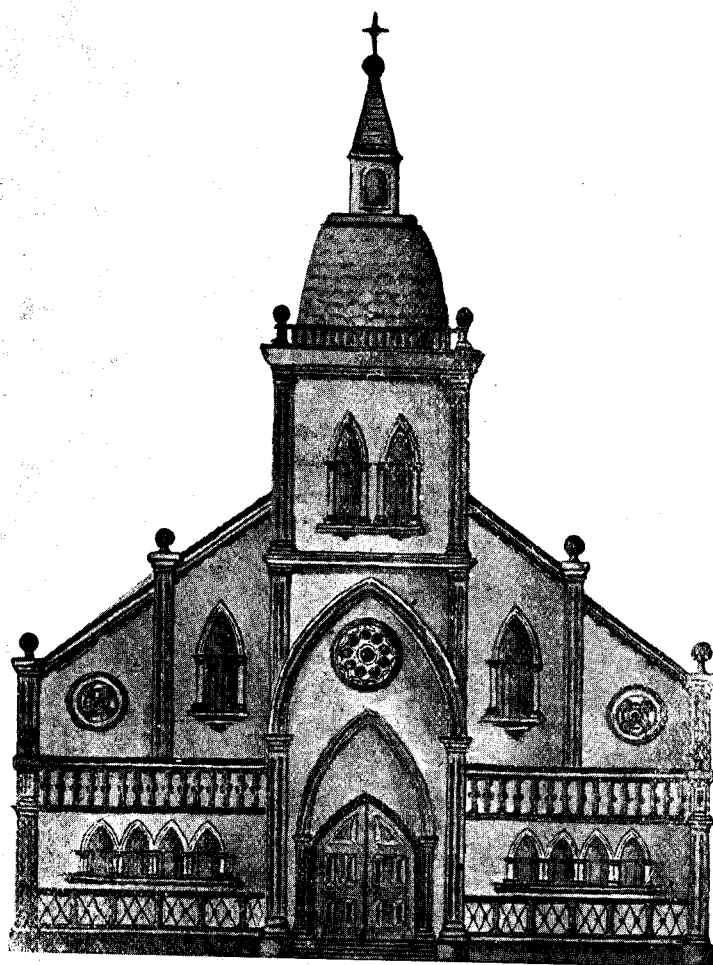
Así irán ascendiendo, santos y sabios, a las gradas del sacerdocio.

Barcelona, Julio 1.959

Manuel CASTILLO BARRIL



Las dos generaciones caminan hacia el porvenir de un Africa nueva; la primera indiferente, la otra llena de ilusiones.



Como esta Iglesia de Okong Okang. Biyabiyán, se están construyendo otras muchas en nuestro Vicariato, obra del entusiasmo del Misionero y de los fieles.

Santiago de Baney en 1959

Fué un claro de luz y buen triunfo el no haber llovido varios días antes de Santiago, como llovía semanas atrás. Si bien es verdad que no hubo anuncios, ni programas impresos, no por eso se dejó de celebrar el Santo Patrón del pueblo y de España entera.

En la metamorfosis en que vivimos es para consolarse esperar un consejo de Vecinos en Santiago de Baney y que tome a honra ir adecentando sus calles, empezando por unir la calle principal, llana y prolongada, con la carretera a su misma puerta de entrada. Todos creíamos iba a ser arreglada esa calle, pero no fué. El buen tiempo, una plaza digna y sus calles bien arregladas, son en África, América y Europa; el estrado principal de las fiestas de ciudades y de pueblos grandes y pequeños. Las plazas fueron y son de todos y para todos y en ellas se dan cita las grandes concentraciones de toda clase de personas grandes y pequeñas. De esperar es que el nuevo Estatuto de la Provincia, nombre ediles que formen Consejos que se ocupen de tantos bienes pequeños de los pueblos que los transformen en Villas donde no sea todo braceros en su mayoría.

Oficio divino. A fe que fué digno y de categoría en todo y por todo, en su ornato y esplendor. Eso sí, no llega a lo que se pretende. Un digno altar y fuera paños y trapos. Lo será cuando sea declarado «Templo de la Ofrenda» al Patrón de Baney y de la provincia, como Santiago de Compostela lo es de toda España. Lo fue por el Divino «Oficio de tres sacerdotes, por el panegírico del R. P. Tomás Martínez, por el canto y la Sta. Misa bien ejecutada y ensayada por su director D. Benigno Titos, en su Schola Sanctorum de Sta. Cecilia, y más que todo por el gentío de ambos colores que llenaba la amplia iglesia. Eso no lo digo yo. Lo vieron muchos y no es cosa subjetiva sino objetiva. Eso fue y estaba preparado para más.

España es deudora a Santiago de inmensos favores y beneficios porque el Santo la recorrió toda, acudió galopando en su caballo en sus grandes peligros de Clavijo y Las Navas de Tolosa. El encendió el ideal Misionero, que es la entraña de su historia, al explorar los misterios del Nuevo Mundo y fue Santiago quien le precedía a los Conquistadores viéndosele por el Guzeo y Otumba. Y más que todo, uniendo las razas diversas, en un sentido de unidad esencial por la Religión que él predicó y enseñó. Sacrificios, ofrendas, peregrinaciones se hicieron a Santiago no solo por Galicia, sino por toda España y toda Europa que penetró por el mural del Pirineo, formando ese Imperio de la Edad Media que se llama «Cristiandad».

Esto ha de ser Santiago aquí.

Este año de 1959 ha ensayado una peregrinación jacobea, pero proplamente, no es peregrinación de Santiago. El espíritu y la letra es otra cosa. Se ha sembrado la semilla; que crezca y tome cuerpo de naturaleza. El próximo año 1960 será Año Santo Jacobeo por caer Santiago en Domingo. Será Año Santo; es año de perdón, de rogativas, de peregrinaciones a Santiago de Compostela, y también a Santiago de Baney, por extensión del privilegio del Papa Alejandro III en su Bula «Regis aeterni».

Otros sucesos. Visto el entusiasmo que anima a las juventudes del presente, se fué notando en Domingos anteriores serios ensayos de fútbol. El día 25 fué clamoroso y animado. En la recién abierta factoría de la Virgen de las Nieves es exhibieron dos hermosas copas regaladas por «Transportes Policarpo». Los equipos fueron Sangre y Fuego contra el Bilbao. Ganó el primero; diez por uno. Así que se llevó la copa mayor y la pequeña el segundo para que se animen un poco más y no duerman tanto.

La nueva factoría la regenta D. J. Félix Baquero. Le desean mucha clientela.

Transportes Policarpo ha hecho arreglos junto a la estación para mejor atender a los viajeros. Un bocadillo, un refresco, unos dulces, no hacen mal cuando se hace un rato de espera. Hay que picar sin ser picapedreros.

Sena C.M.F.

DE EVINAYONG

LAS RDAS. HERMANAS OBLATAS

El 16 de este mes de julio, se celebró con toda solemnidad posible, la fiesta de la Virgen del Carmen y el onomástico de la Rda. Hermana Carmen, Superiora de esta Misión Católica de San José de Evinayong. La iglesia lucía sus mejores ornamentos y el altar en que se colocó la imagen del Carmen, con sus variadas flores y su espléndida iluminación, daban al santo recinto el aspecto de un cielo tachonado de estrellas.

A las siete de la mañana se tuvo la misa de comunión, que celebró el Rdo. Dn. Clemente Mpenda de la Misión de Acurenán. Un nutrido número de fieles de ambos sexos se acercó al comulgatorio para hospedar en sus pechos el Divino Huesped, Cristo Jesús, oculto bajo las especies sacramentales. Mientras el Celebrante distribuía el pan de los ángeles que conforta y anima a las almas, el pueblo amenizaba el acto con cánticos que entonaba al Amor de los amores, Cristo Jesús.

A las diez se tuvo la solemne Misa que celebró nuestro buen amigo el Padre Viber. Las alumnas del colegio cantaron con toda fineza la Misa de Pío X. El panegírico estuvo a cuenta del mismo celebrante. Después de la Misa, los niños de la escuela oficial, formando un semicírculo alrededor del altar de la Virgen cantaron la salve carmelitana. Les dirigió su maestro D. Inocencio Upolo.

Una vez acabada la ceremonia religiosa, el pueblo organizó una velada y mientras los niños recitaban sus versos y pronunciaban sus discursos, el público felicitó a la Hermana, obsequiándola con donativos diversos. A las cuatro de la tarde se tuvo otra velada en el patio de las Hermanas para el elemento selecto, al cual honró con su presencia el Sr. Instructor de esta Plaza, el Señor Rio, acompañado de los Sres. Ricardo, Sr. e hijos, Sr. Arturo.... Las alumnas del colegio para obsequiar a su Superiora, a quien aman de corazón, bordaron una mantelería que fué elogiada por los que visitaron aquella pequeña exposición. Sobresalió la labor de la niña llamada Pilar Nchama, sobrina carnal de D. Francisco Macías, Auxiliar en la Administración de Mongomo.

Nuestra más sincera felicitación a las Rdas. Oblatas de Evinayong: Hermana Catalina Djosaya, Teresita Chale, Joaquina Moiche y Angela Inés Boketale, alma y vida de todo este movimiento; y a la Hermana Edicta Adá, Superiora de la Misión Católica de Río Benito, nuestro agradecimiento por habernos visitado en ese día.

OTROS SUCESOS.

Durante esta temporada, la muerte como la guadaña del segador que no perdona nada, ha quitado de entre nosotros a varios sujetos que nos rodeaban y formaban parte de nuestra compañía en estas alturas.

El día 1 de julio pasado, el jefe de la tribu Nkodje de esta Demarcación, José Moro salió por la mañana con su escopeta y machete para ver si podía dar muerte a algún animal del bosque, con qué alimentar a su mujer que iba a dar a luz. A las seis de la tarde, hora en que todos los cazadores suelen regresar del bosque, hubiese sido fausta o funesta su suerte, José no regresó... La familia de José no dió importancia al suceso, pues se habría hospedado en un poblado vecino; Ya llegará mañana, se decían. Amaneció el día y el horario del reloj iba apuntando todas las horas y José no regresaba del bosque. El Nkukuma se ha perdido en el bosque, decían todos, y como recorriesen todos los pueblos y no dieran con el jefe perdido, y se internasen en el bosque y no lo encontrasen, el caso tomó mayor incremento. El jefe José Ntutumu, ahijado del José perdido fué a dar cuenta a la Autoridad, que le dió una pareja de guardias para que ayudaran al pueblo en la búsqueda del perdido cazador. Al cuarto día de esta operación tan difícil encontraron a José Moro hecho cadáver, boca arriba y con los brazos cruzados ante el pecho. La escopeta y el machete descansaban junto al árbol bajo el cual se tumbó el difunto cuando notaba ya los síntomas de la muerte. En ese mismo día dió a luz su mujer un hermoso niño que fué bautizado a los pocos días imponiéndole el nombre de José. El camión de la Misión Católica se encargó de trasladar el cadáver desde Nfegayon hasta el hospital, para sufrir la autopsia. Nuestro pésame a la viuda, a José Ntutumu y a Angel Etugu.

Vicente Bérnicon Pbro.

EFEMERIDES ANNOBONESAS

(Continuación)

Emigración. En aquellas localidades en que el número de habitantes es excesivo; la falta de unos centenares y si se quiere miles, nada afecta al lugar y apenas si se nota su ausencia. Pero aquí, donde las dos mil personas montan poca cosa, si de ese número restamos algunos centenares, de momento no llegará la sangre al río, pero a la corta o a la larga, las consecuencias de la emigración ya hablarán por sí mismas. . . Faltando el elemento joven que es el *que hace y deja trabajo*, el resto que queda, ha de ir tirando y haciendo juegos de equilibrio para que el nivel del ordinario vivir no se rompa, y cargando con todo el trabajo los que bastante tienen que hacer con soportar los años que llevan encima. Ya sabemos que en los países tropicales, el trabajo principal recae sobre las mujeres. Luego faltando estas en gran número—maxime si son jóvenes y se hallan en la flor de la edad,—también se han de resentir aquellas faenas y producciones que de ellas dependen. Años atrás, eran muy contadas las jóvenes que salían de la Isla; hoy no podemos decir lo mismo, pero. . . *como el bien y el mal en la mano de cada cual*, allá cada uno con su suerte o con la que se busque, pues de eso a nadie tenemos que pedir cuentas ni tampoco darla. Según nuestro censo particular se hallan fuera, bien trabajando, bien pasando su vida unas quinientas cincuenta y dos personas adultas.

De aguas e inundaciones. Por lo que ven nuestros ojos y oyen nuestros oídos podemos decir que nos hallamos en tiempos de aguas e inundaciones: anteyer en Ribadelago, ayer en la Isla de Madagascar y estos días al escribir estas líneas, en Argentina—Uruguay y Paraguay; las pérdidas de vidas se hacen subir a algunos miles y la de bienes materiales a varios miles de millones de pesetas; es decir la destrucción y desolación por todas partes. Aquí en Annobón—a Dios gracias—no tenemos ese peligro, pues los ríos se hallan muy alejados del poblado y discurren por cauces muy profundos. Las lluvias torrenciales que descargan sobre los contornos del poblado, si bien es cierto llegan a formar en el centro del pueblo un gran lago donde chicos y patos se chapuzan y navegan a su placer, mas cuando las aguas llegan a penetrar dentro de las casas, un simple desagüe practicado en la orilla de la playa, es lo suficiente para que se precipiten todas por

ese boquerón abierto y de ese modo se aleja el peligro, que pudiera sobrevenir, de ser negligentes y descuidados en dar salidas a las aguas. No siempre se cumple el refrán que dice en *Abril aguas mil*, pero este año ha salido verdaderísimo, pues a los veintiún días de lluvia habidas en el de Marzo, hemos de añadir las veinte de Abril, mas dos soberanos tornados; todo lo cual ha hecho que la fertilidad y fecundidad de lo que se ha plantado en finca—huertos y pegujares, esté a la vista de todos.

Visita de un pesquero Norte-Americano. El día 23 de Mayo fondó en nuestras aguas un pequeño barquito, que se dedica a la pesca del *atun y del bonito*: no habiendo hallado abundancia de pesca en los mares de Angola, de donde procedía, llegóse a nuestra Isla en la esperanza de que aquí serían favorecidos por la fortuna. Pertenecía a una Compañía Norteamericana, que radica en la Isla de Puerto Rico; es de 400 toneladas y va equipado de *radar* para mejor asegurar la vida de sus tripulantes, de *cine. radio* y su pequeña biblioteca para hacer más llevadera la estancia por esos mares de Dios.

Tripulación. Está compuesta de un Capitán español—gallego por más señas—quien a los cinco años salió de su pueblo natal y a los 23 era ya Capitán de la marina mercante americana. A los cincuenta años volvió al pueblo, donde a nadie conocía y pesar de tan prolongadísima ausencia, nos dijo, que no necesitó que nadie le dijera donde estaba la casita que había sido de sus padres. En resumidas cuentas, vimos que se hallaba convertido en un perfecto americano. Además, hay un Oficial Ingeniero maquinista que se encarga de toda la maquinaria; dos paisanos del Capitán señor Núñez, y otros dieciséis tripulantes más, todos puertorriqueños. Ni que decir tiene, que tanto ellos como nosotros quedamos gratamente sorprendidos al hallarnos entre paisanos y compaisanos. Ciertamente que en mala hora perdimos las colonias del mar de las Antillas y ni Cuba,—Puerto Rico y la República Dominicana nos pertenecen ya; pero no obstante los once lustros transcurridos desde entonces, aun perduran en sus habitantes nuestras *creencias*, nuestras *costumbres*, nuestro *idioma*, como nos lo patentizaron los tripulantes del pequeño pesquero.

(Continuará) Epifanio Doge, C. M. F.

El momento español

LA POBLACION ACTIVA DE ESPAÑA

Los habitantes de España llegan a la cifra de 30.000.000.

Cada año entran a trabajar 100.000 jóvenes.

La Población activa: 10.793.057, 38,6 por 100, de las cuales:

5.271.037 en la agricultura.

173.808 en minas y canteras.

1.904.016 en la industria.

574.279 en la construcción.

697.674 en el comercio.

412.305 en comunicaciones y transporte.

522.475 en servicios públicos.

NEOLOGISMOS APROBADOS POR LA REAL ACADEMIA

Se preparará en la Real Academia Española de la Lengua la incorporación a nuestro idioma de numerosas palabras que fueron consideradas como execrables hasta ahora y que en adelante enriquecerán las sucesivas ediciones de nuestro Diccionario. Vulgar.

Los neologismos que han estudiado y aprobado nuestros académicos, y los que tienen en preparación y los que han de decidir en los diez años que faltan hasta que se publique la nueva edición del Diccionario, representan una alteración en el mismo, una serie de novedades revolucionarias. Surgen aspectos nuevos en la ciencia, en la filosofía, en la industria, en las costumbres caseras, en los juegos de los niños, en el menaje de casa. Hoy en día son una realidad los mil aspectos ya vulgares y hasta corrientes de la automatización y aparatos electrónicos que han obligado a las gentes de todos los países a inventar palabras nuevas que no tenían ni podían tener precedentes en nuestros clásicos.

Esta edición de 1956 se enriqueció con numerosas palabras técnicas que fueron incorporadas al castellano. La próxima edición se ha de caracterizar por una mayor y más sorprendente afluencia de palabras y acepciones nuevas. Los tiempos actuales exigen orientaciones y procedimientos modernos hasta para limpiar, fijar y dar esplendor a un idioma.

En los sucesivos afiliarán a los diccionarios vulgares de la Real Academia numerosas palabras procedentes de la lengua hablada y que no pue-

den ser encontradas en las obras literarias porque eran desconocidas por los clásicos anteriores a esta época y porque algunos escritores modernos—disciplinados y respetuosos con la suprema autoridad de la Academia—rehuían su uso por considerarla vitandosa.

Ahora ya se pueden usar, sin entrecomillar y sin pecar de incorrectos, palabras de uso corriente que constituían enojosos problemas para la pluma del escritor obediente a los dictados de la Academia. Ya podemos escribir, sin ser tildados de barbarismo, que «hemos asistido a un *cotel* y tomado un *consomé*, y presenciado cómo se *maquillaba* la *peliculera* vestida de *rayón* para *filmarse*, como *extra*, determinadas escenas de *gamberros* y *caraduras* que *gorronean*, y de *detectives* que se meten en peligrosos *fregados* en la parrilla de moda donde *flirtean* las coquetas.»

Hoy es ya perfectamente correcto este párrafo, en el que hace unos meses cualquier censor literario hubiera señalado no menos de quince *patinazos*, propios sólo de un *plumífero* mediocre, de los que cultivan el *camelo* y nos aburren con sus *discos*, *rollos* y *tostones*.

He aquí algunas palabras nuevas: telefonazo, lupa, parqué (del galicismo *parquet*), control y controlar, claxon, hangar, guñol, líder, metijón, carcajear, pídola y guá (juegos de niños), alevín (como préstamo y cría de peces), carrusel, ligotera, cartoné, señalizar, y señalización, delimitar y delimitación, chaquetear, monegasco (originario de Mónaco), bacará, cubilote, aplique (candelabro de pared), hindú, consignar (para guarda de bultos y equipajes), travestir (llevar una persona ropas propias de otro sexo), resaca (mal sabor de boca tras mucho consumo de alcohol)... Veintiocho galicismos han sido ya catellanizados desde el último Diccionario, entre ellas la palabra «arribista» (con B alta del verbo arribar).

SUBASTA DE UN GRECO

En el pueblo toledano de Santa Olalla acaba de ser subastado un «San Francisco» del Greco, algo deteriorado, propiedad de la Junta de Beneficencia del Hospital local.

Fue adjudicado a la condesa de Benalúa, en dos millones de pesetas, que se emplearán en la restauración del hospital.

El africano ante la moral católica

La moral del culto a los muertos

Ritos individuales. (Continuación).—El hechicero, que tenía delante el pote con agua, me dijo: En el momento en que veas hervir el agua, conocerás quién es el causante de la enfermedad de tu padre. Pero es necesario que te muestres más generoso conmigo si deseas que todo resulte bien.

Mientras tanto las hierbas iban cociéndose en el pote, y el agua comenzaba a hervir emitiendo nubes de vapor blanquecino cuyo olor acre nos hizo toser. El hechicero Kelala se puso a danzar y a cantar, saltando encima del fuego... *Mpara mpala... mpatala. Apatali.—Nsek, nsek... nsekela. Asekeki.* Cuando hubo terminado la danza, el hechicero se inclinó sobre el pote y comenzó a soplar sobre el vapor como queriendo separarlo y mirar lo que había en el agua. Después gritó de súbito; "Ah, ah! Ya está aquí. Veo sus dos ojos en la superficie del agua ¡Ven tu a verlo por tí mismo"! También yo soplé sobre el vapor y aparecieron ante mí dos ojos terríficos. No los ví más que un instante porque el vapor me picaba los ojos. El Kelala me preguntó ¿sabes de quién son esos ojos? Le dije que no sabía.

El mismo nos va a decir su nombre,—me contestó. Ponte de nuevo sobre el pote y sopla. Así lo hice y mientras me estaba fijado para ver de nuevo los ojos oigo un ruido como un piar suave en tonos altos y bajos: *Nswi—nswui—nswui—nswui*. Me retiré lleno de espanto. Me pareció que había desaparecido la choza y que estábamos rodeados de espíritus. No tengas miedo —me interpeló el hechicero. Me puse de nuevo a soplar sobre el vapor y comenzó el ruido cada vez más fuerte hasta que se unió a los gritos del hechicero que aclamaba "tú, que has arrojado la mala suerte sobre el Nku de los Bandongo, di quién eres, quién eres, quién eres... Wabi Isangi!..."—"Cómo; Isangi?—exclamé yo—

Información Católica Africana

Nacionalidad de los sacerdotes que trabajan en África (1957)

Actualmente trabajan en África en territorios dependientes de Propaganda Fide, 1.814 sacerdotes autóctonos y 9.388 extranjeros. De los extranjeros son franceses 2.197, belgas 2.159, holandeses 1.136, irlandeses 1.149, italianos 660, alemanes 451, canadienses 374, ingleses 344, suizos 328, estadounidenses 224 y españoles 190.

Los Hermanos de las Escuelas Cristianas en África

Una Exposición organizada en el colegio de Yaunde el 15 de mayo último, fiesta de San Bautista de la Salle, puso a los ojos de los estudiantes y de los visitantes, la expansión de las obras de educación dirigidas por los Hermanos de las Escuelas Cristianas en el mundo. En el África continental e insular, los Hermanos de las Escuelas Cristianas dirigen 65 centros; los más numerosos están en los siguientes países: 19 en Egipto, 16 en el Congo Belga, 14 en el Camerún y 13 en Madagascar.

Las Congregaciones Religiosas y la República del Sudán

La joven República del Sudán legisla sin cesar para darse las leyes y reglamentos necesarios para el buen funcionamiento de un Estado moderno. Una de las Ordenanzas mandadas por el Gobierno de la República—está en efecto señalada con el número 42—se refiere a las Asociaciones y Congregaciones religiosas. Aunque lleva la fecha del 2 de marzo de 1959, fue publicada oficialmente el 1 de abril.

En esta Ordenanza se decreta que no solamente "toda Congregación religiosa que quiere formarse o instalarse en territorio de la República para ejercer en él su actividad debe proveerse de una autorización" (art. 22); sino que "todo nuevo centro de Congregación ya existente no puede ser fundado sino en virtud de un decreto del Ministerio del Interior,

después de consultadas las instancias representativas de las colectividades territoriales interesadas (Art. 25).

¿No será este el camino que seguirán todos los jefes Africanos independientes, al convertirse en dioses?

Guinea y el comunismo

Desde su independencia la República de Guinea ha marcado la dirección de su política hacia el comunismo. Los primeros embajadores acreditados en Conakri han sido un búlgaro y un ruso. Un tercio de las exportaciones de Guinea van a los países comunistas. De ellos recibe principalmente armas.

Si Rusia ha esclavizado brutalmente una nación de tanta tradición histórica como Hungría por su codicia de los materiales estratégicos que encierra en su suelo, no es de extrañar que engañe ahora a un exaltado como Sekou—Turé, para robarle un día la inmensa riqueza de la bauxita.

Ghana hacia el socialismo

Dé un golpe y sin previo aviso el Gobierno de Nkuame Krumah ha sustraído a las Misiones Católicas 210 escuelas de enseñanza primaria y media y una escuela normal.

Su. Excia. Mos. Konigs, creyendo en la afirmación del Gobierno que dicha medida era en castigo de ciertas actividades subversivas de los protestantes, declaró al Ministro que era lamentable que sus institutores, cuya lealtad no podía ponerse en duda, fueran castigados por faltas cometidas por otros.

La respuesta del Ministro fue la del farsante: «es cierto; pero las escuelas de los distritos en cuestión permanecerán confiadas a las autoridades de enseñanza y su dirección no será devuelta a las Misiones.»

130.000 miembros de asociaciones católicas han elevado al Gobierno una petición para que se reforme tal ley y sobre todo que al menos no vengán a sus escuelas a enseñar religión otros maestros que los católicos, pero tal petición no ha obtenido todavía respuesta.

¡Le conozco! Hace veinte años que es enemigo de mi padre y de todo nuestro clan."

Mira de nuevo—me dijo Kelala—a ver si es él; y efectivamente vi los dos ojos precisamente de Wabi Isangui: El hechicero me pidió otra gallina. Luego comenzó a danzar mientras blandía en su mano la flecha de mi padre. Después se detuvo; cogió en sus manos un manojo de hierbas y las echó sobre el pote. Inexplicable: "Wabi Isangui, tú eres un Ndoki (uno que tiene un espíritu poderoso y malo.) Pero te tengo ahora en mi poder. Vas a expiar tu malicia para siempre y Nkumesio vivirá". Arrojó violentamente la flecha sobre el pote y mientras estaba agitando con ella las hierbas, el agua comenzó a enrojecerse como si se volviera sangre.

¿Ves la sangre?—me dijo. No ha corrido abundantemente; existe un «Iloki» muy potente que lo impide. Si dentro de 15 días tu enemigo no ha muerto, comenzaremos de nuevo.

Le prometí volver trayendo muchos regalos, si nuestro enemigo había fallecido.

Cuando me presenté de nuevo en casa, mi padre ya había muerto. Me llené de furor contra el hechicero del Nkondi. No obstante, sabía una cosa cierta: que Wabi era el que mató a mi padre. Traté yo mismo de arrojarle una flecha envenenada cuando estuviese en medio de sus danzas. Pero no me atreví y volví de nuevo al hechicero, contra quien mostré mi enojo.—Bueno, bueno,—me respondió. Tu padre murió porque había de morir. Pero a su enemigo le podemos matar enseguida. No te enfades. Mis «nksi» (medios mágicos) rehusan trabajar para aquellos que no tienen confianza. ¿Traes algún regalo? Tuve que darle algunos. Acudimos a otro hechicero que el mismo me indicó, el cual tenía un «Iloki» muy potente para estos casos. A los pocos días el enemigo de mi padre había muerto.

He aquí un ejemplo de un ritual en el que no hay normas fijas sino que todo depende de las exigencias y engaños de un hechicero. Los hechiceros, los espiritistas que poseen «iloki», manejan a sus clientes conforme a sus propios gustos y sugerencias. Son los verdaderos instrumentos de satanás que obligan a cometer las mayores bajezas. Al contrario los sacerdotes, que suelen ser los que presentan las ofrendas en los ritos familiares y que generalmente son los padres de familia, ejercitan un culto en su tiempo agradable a Dios nuestro Señor.

DEL LIBRO

"Tres años en Fernando Poo" (1860-1863)

POR MUÑOZ Y GAVIRIA. MADRID. 1871

Son raros los castigos entre los bubis, porque apenas se conocen los excesos; reina una perfecta subordinación entre ellos, y todos, incluso sus reyes, están sometidos sin violencia a la autoridad del gobernador que manda en la isla de Fernando Poo, en representación de España.

Los habitantes de la isla, por sus separados y esparcidos villorrios, se ven raramente en número suficiente para formar ninguna clase de estadística, y por eso es muy difícil hacer una exacta apreciación de su total población. Sin embargo, ha sido calculada en diferentes períodos de diez a veinte mil habitantes. En estos últimos años ha tenido un aumento progresivo, y se puede calcular actualmente en más de treinta mil.

Yo he presenciado por mí, en los primeros meses de residencia en Fernando Poo, y de ello hablaré muy detenidamente después, bajar de la población de Banapá con su su rey al frente, cuatrocientos o quinientos bubis, y pasar revista militar delante del cuartel y debajo de las ventanas de mi habitación. Venían todos armados con sus lanzas de madera dentadas, y otros llevaban enormes escudos de piel de vaca para defender sus cuerpos del tiro de las flechas. Sus grandes sombreros, guarnecidos la mayor parte de ellos de un plumaje encarnado; sus cabellos, cubiertos de barro rojo, ceñidas sus frentes de conchas y con collares de vejigas rellenas de grasa de animales, con colas de monos liadas a su cintura, les da-

ban con la diversidad de colores con que traían embadurnados sus rostros, el aire más grotesco que imaginarse pueda. En su desfile en pelotones, es imposible dar idea del ruido especial que producía la continuación de todas sus voces. Su canto de guerra, solemne, profundo, no carecía de armonía. Habían venido a celebrar una de las solemnidades de España, y obsequiados por el gobernador Gándara con lo que más grato les es, con aguardiente, se retiraron pacíficamente con un grupo de mujeres y chiquillos, que sentados en uno de los lados de la plaza, habían presenciado sus evoluciones.

Religión

En las tribus que habitan la isla de Fernando Poo, en alguna de las cuales me he hallado en contacto durante tres años, no hay término equivalente a nuestra palabra religión: además no la necesitan, porque aquellas gentes no tienen idea ninguna, ni un sistema cualquiera de creencias. Sus ceremonias religiosas las practican en lo intrincado de los bosques, donde no ha penetrado la vista del europeo. La superstición individual tiene allí ancho campo, y cada hombre cree lo que la imaginación le representa por una causa u otra como funesto o favorable.

Así es, que después de la investigación más minuciosa y profunda, me es imposible presentar a mis lectores un cuerpo cualquiera de doctrinas, sobre las que pueda edificarse un sistema teológico.

(Continuará)

Al habla con el P. Esono

(Continuación)

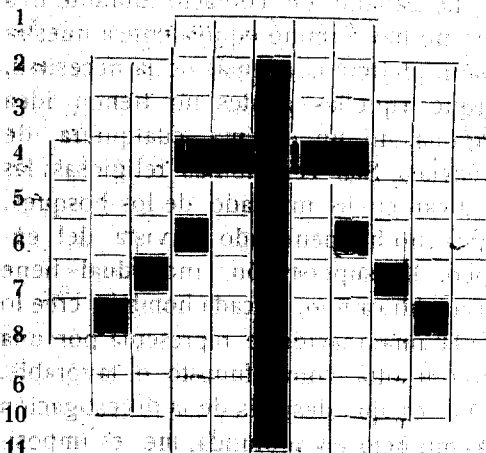
Mientras no haya devuelto la dote, en caso de separación, ningún hijo le pertenece. Por lo mismo el padre no tenía derecho alguno sobre hijos tenidos de una mujer por la que no había pagado dote. Estos pertenecían a la familia de la madre y se los quedaba aunque ella se casara luego. A veces se exigía la condición de pagar el doble, o más, según el número de hijos que se llevaba. Al dueño de la dote correspondía también y exclusivamente el derecho de imponer los nombres a los hijos. Su usurpación por parte de la familia de la mujer o de otra tribu que la hubiese raptado era causa más que suficiente de guerra, por considerarse como una ofensa hecha a la tribu del marido. El nombre del padre era el punto necesario de entroncamiento de los de todos sus hijos. De modo que, para saber si dos o más pámués, son hermanos carnales, no hay más que pedirles el segundo nombre; si fuera necesario, también el tercero en los que coincidirán sin falta. Si MAMBA, por ejemplo, ha tenido dos hijos NGUEMA y ONDO, se llamarán NGUEMAMBA y ONDOMBA, etc...

Todo pámué desea tener hijos, aunque a veces, en sus casamientos no vayan por el camino que conduce a su satisfacción. Le importa más el hijo que la mujer y por eso prefiere perder ésta antes que aquel. Esto lo saben muy bien muchos de nuestros lectores.

Por todos estos motivos el pámué se encuentra como espantado ante la nueva legislación. Le asusta. No la entiende, ni la puede entender fácilmente. Es contraria a sus costumbres. Han de pasar bastantes años. La reeducación no es cosa fácil. Las futuras generaciones estarán más dispuestas a la verdadera asimilación de la cultura occidental, como la llaman. Hasta ahora consideraba el nombre cristiano como una añadidura, como un cuarto nombre. Para él, el huésped se ha adueñado de la casa. Por eso se asusta. Es cuestión de convencerle que los tiempos han cambiado. En la Historia, las épocas se suceden llevándose cada una sus costumbres y demás, como propio equipaje. Al mundo le faltaría su encanto si las cosas no se sucedieran, como lo decía S. Agustín. Si no, el tiempo se cuidará de decirle la verdad. Se le ha de convencer que la transición de un estado a otro necesita cambios y eso siempre. Así ha ocurrido con todos los demás países. El Feudalismo le llevó al europeo los títulos y nombres que antes no existían en su país con daño a los nombres propios. A los Papas y a los Reyes les pasa lo mismo. Aquel niño que un día se llamó Angel José Roncalli, pasó a llamarse sucesivamente, Señor, Don, Padre, Monseñor, Cardenal Roncalli y actualmente EL PAPA, JUAN XXIII.

CRUCIGRAMA N.º 3

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



Horizontales: 1. Adorno que consiste en una serie de posas atravesadas por un hilo. 2. Dos pueblos de Fernando Po. Arbol muy apreciado por su madera. 3. Ciudad del Camerún. Lugarteniente en árabe. 4. Asociación Internacional. Bebida muy fuerte. 5. Punto

del hemisferio celeste. (al revés). Lo que brilla en la noche. 6. Nombre de letra griega. Vocal. Consonante. Personaje mitológico. 7. Nombre de Adonis. Prefijo. Nombre de un árbol de Sierra Leona del cual se saca tanino. Palabra sagrada en la India. 8. Consonante. Enfadado. Tribu famosa del sur de Argentina. Vocal. 9. Rezar. León en inglés. 10. Nodriz. Flor de Africa que se convirtió en símbolo. 11. Ciudad antigua de Caldea. Prefijo.

Verticales. 1. Mirar desde la altura. 2. Río importante de Río Muni. Sufijo. 3. Tribu del Congo Francés a orillas del Ogowe. Pasión. 4. Aurora en griego (al revés). Habitante del Irán. 5. Lo que sirve para coger un objeto. Asociaciones de Guinea Española. 6. Consonate. 7. Tribu importante de Ghana. Adorno de los pámués. 8. Parte de una ave. Consonante. Lo que hace la fuerza. Arbusto aromático consagrado a Venus. Maroma al revés. 10. Anormalidad en el nacimiento. Negación 11. Ley.

Solución al crucigrama n.º 3...

Horizontales. 1. Olong. 2. Bata. Alba. 3. Unos. Fuel. 4. Ajo. neD. 5. Meter. Mugre. 6. Iba E. O. Acu. 7. naA. Se. No. eD. 8. A. saD. Gro. O. 9. Bulu. Ogro. 10. amIO. Mias. Oa. Oa.

Verticales. 1. Amina. 2. Bujeba. ba. 3. Anota. suM. 4. Oto. E. Salió. 5. Las. Reeduca. 6. O. 7. naF. Mongomo. 8. Glu. U. Orgia. 9. Benga. Ora. 10. Alerce. os. 11. Deudo.